

Chambre des représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1998-1999 (*)

17 MARS 1999

PROJET DE LOI

relatif à l'occupation des travailleurs étrangers (**)

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

La législation actuelle en matière d'occupation des travailleurs étrangers est jusqu'à présent principalement réglée par deux arrêtés royaux et deux arrêtés ministériels, à savoir :

— l'arrêté royal n° 34 du 20 juillet 1967 relatif à l'occupation des travailleurs de nationalité étrangère;

— l'arrêté royal du 6 novembre 1967 relatif aux conditions d'octroi et de retrait des autorisations d'occupation et des permis de travail pour les travailleurs de nationalité étrangère;

— l'arrêté ministériel du 15 juillet 1969 relatif aux conditions d'octroi des autorisations d'occupation et des permis de travail pour les travailleurs de nationalité étrangère;

— l'arrêté ministériel du 19 décembre 1967 relatif aux modalités d'introduction et de délivrance des demandes d'autorisation d'occupation et des permis de travail pour les travailleurs de nationalité étrangère.

En outre, il y a également lieu de tenir compte de l'arrêté royal du 16 avril 1992 portant réorganisation du Conseil consultatif de la main d'œuvre étrangère, de l'arrêté ministériel du 19 mars 1993 portant exé-

Belgische Kamer van volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1998-1999 (*)

17 MAART 1999

WETSONTWERP

betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers (**)

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De huidige wetgeving inzake de tewerkstelling van buitenlandse werknemers wordt tot op heden hoofdzakelijk geregeld door twee koninklijke besluiten en twee ministeriële besluiten, namelijk :

— het koninklijk besluit n° 34 van 20 juli 1967 betreffende tewerkstelling van werknemers van vreemde nationaliteit;

— het koninklijk besluit van 6 november 1967 betreffende de voorwaarden van toekenning en intrekking van de arbeidsvergunningen en arbeidskaarten voor werknemers van vreemde nationaliteit;

— het ministerieel besluit van 15 juli 1969 betreffende de voorwaarden van toekenning van de arbeidsvergunningen en arbeidskaarten voor werknemers van vreemde nationaliteit;

— het ministerieel besluit van 19 decembre 1967 betreffende de modaliteiten van indiening en aflevering van de aanvragen om arbeidsvergunningen en arbeidskaarten voor werknemers van vreemde nationaliteit.

Daarnaast dient ook nog rekening gehouden te worden met het koninklijk besluit van 16 april 1992 tot reorganisatie van de Adviesraad voor buitenlandse arbeidskrachten, het ministerieel besluit van

(*) Cinquième session de la 49^e législature.

(**) Le gouvernement demande l'urgence conformément à l'article 80 de la Constitution.

(*) Vijfde zitting van de 49^e zittingsperiode.

(**) De spoedbehandeling wordt door de regering gevraagd overeenkomstig artikel 80 van de Grondwet.

cution de l'article 23bis de l'arrêté royal du 6 novembre 1967 relatif aux conditions d'octroi et de retrait des autorisations d'occupation et des permis de travail pour les travailleurs de nationalité étrangère (artistes de cabaret) et d'une série de circulaires ministérielles par lesquelles on a tenté au fil des ans de régler des problèmes d'interprétation et certaines nouvelles situations.

La réglementation pour l'occupation des travailleurs étrangers contenue dans tous ces textes a été édifiée de manière obscure et illogique. Ceci mène à l'insécurité juridique pour tous ceux qui utilisent cette législation, aussi bien les employeurs, les investisseurs étrangers, les travailleurs étrangers que les administrations chargées de l'application et de la surveillance de du respect de cette réglementation.

Afin d'y remédier, les arrêtés d'exécution existants ont été réécrits, en étroite collaboration avec le Conseil consultatif de la main d'œuvre étrangère, en un arrêté royal unique et un arrêté ministériel unique. Le projet d'arrêté royal a été soumis pour avis au Conseil d'Etat. Il est cependant ressorti de cet avis qu'une telle réécriture des arrêtés d'exécution n'était possible juridiquement que si la loi de base était également adaptée.

C'est pourquoi l'arrêté royal n° 34 du 20 juillet 1967 a été complètement réécrit et actualisé afin de constituer une nouvelle base pour des arrêtés d'exécution construits plus logiquement. C'est l'objet du présent projet de loi.

On a, en outre, opté pour la forme d'une loi cadre. Non seulement l'arrêté royal n° 34 du 20 juillet 1967 précité, qui est actuellement la loi de base dans cette matière, mais également l'arrêté royal n° 285 du 31 mars 1936 complétant et coordonnant les dispositions relatives à l'emploi de la main d'œuvre étrangère sont en fait des lois cadres. Ceci s'explique par le fait qu'il faut souvent dans ce domaine pouvoir réagir rapidement à des situations imprévues jusqu'alors. Ces dernières années, on a souvent utilisé à cet effet des circulaires ministérielles. L'objectif est de pouvoir régler ces questions à l'avenir soit par l'arrêté royal, soit par l'arrêté ministériel qui doivent être pris en exécution du présent projet de loi.

D'un autre côté, cette matière est sujette à des variations cycliques. Jusqu'à présent, l'application et l'interprétation de cette législation émanent toujours de l'arrêt à l'immigration que le gouvernement a décidé le 1^{er} août 1974. Depuis peu, après environ 24 ans, il existe cependant toujours plus de signes qu'il devient de plus en plus difficile de trouver la main d'œuvre adaptée indispensable. Cela se limite encore provisoirement à certains segments du marché de l'emploi. Les divers observateurs s'attendent cependant à ce que, au cours des mois et des années à venir, il soit aussi de plus en plus difficile de pouvoir satisfaire à la demande de main d'œuvre dans d'autres secteurs. En cas de pareils tournants cycli-

19 maart 1993 tot uitvoering van artikel 23bis van het koninklijk besluit van 6 november 1967 betreffende de voorwaarden van toekenning en intrekking van de arbeidsvergunningen en arbeidskaarten voor werknemers van vreemde nationaliteit (cabaretartiesten) en een reeks ministeriële omzendbrieven waarmee in de loop der jaren geprobeerd werd interpretatieproblemen en bepaalde nieuwe situaties te regelen.

De regeling voor de tewerkstelling van buitenlandse werknemers vervat in al deze teksten is ondoorzichtig en onlogisch opgebouwd. Dit leidt tot rechtsonzekerheid bij al diegenen die met deze wetgeving te maken hebben, zowel werkgevers, buitenlandse investeerders, buitenlandse werknemers en de administraties belast met de toepassing en het toezicht op de naleving van deze reglementering.

Om hieraan te verhelpen werden, in nauwe samenwerking met de Adviesraad buitenlandse arbeidskrachten, de bestaande uitvoeringsbesluiten herschreven in één koninklijk besluit en in één ministerieel besluit. Het ontwerp van koninklijk besluit werd voor advies aan de Raad van State voorgelegd. Uit dit advies bleek echter dat een dergelijke herschrijving van de uitvoeringsbesluiten slechts juridisch mogelijk was indien ook de basiswet zou worden aangepast.

Vandaar dat het bestaande koninklijk besluit n° 34 van 20 juli 1967 volledig werd herschreven en geactualiseerd om een vernieuwde basis te vormen voor meer logisch opgebouwde uitvoeringsbesluiten. Dit is het voorwerp van voorliggend wetsontwerp.

Daarbij werd ook geopteerd voor de vorm van een kaderwet. Niet alleen het voormeld koninklijk besluit n° 34 van 20 juli 1967 dat op dit ogenblik de basiswet in deze materie is, maar ook het koninklijk besluit n° 285 van 31 maart 1936 houdende aanvulling en samenvoeging van de bepalingen op het in dienst hebben van vreemde arbeiders zijn in feite kaderwetten. Dit is te verklaren door het feit dat men in dit domein dikwijls snel moet kunnen reageren op tot dan toe onvoorziene situaties. De laatste jaren is dit dikwijls gebeurd via ministeriële omzendbrieven. Het is de bedoeling dat dit in de toekomst kan geregeld worden via ofwel het koninklijk besluit of het ministerieel besluit die ter uitvoering van dit wetsontwerp moeten genomen worden.

Anderzijds is deze materie ook onderhevig aan cyclische bewegingen. Tot op heden wordt bij de toepassing en interpretatie van deze wetgeving nog altijd uitgegaan van de immigratiestop waartoe de regering besloten heeft op 1 augustus 1974. Recent zijn er echter, na ongeveer 24 jaar, steeds meer tekenen dat het al maar moeilijker wordt om de nodige geschikte arbeidskrachten te vinden. Dit is voorlopig nog beperkt tot bepaalde segmenten van de arbeidsmarkt. De verwachting van verscheidene waarneemers is echter dat het in de loop van de komende maanden en jaren ook in andere sectoren al maar moeilijker zal worden om te kunnen voldoen aan de vraag naar bepaalde arbeidskrachten. Bij dergelijke

ques s'étalant sur plusieurs années, il est important de pouvoir intervenir rapidement sur le marché du travail pour pouvoir réagir efficacement à la situation modifiée.

L'avant-projet de loi a été adapté à l'avis du Conseil consultatif pour la main d'œuvre étrangère repris en annexe.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

CHAPITRE II

Définitions et champ d'application

Art. 2

L'article 2 donne les définitions d'un certain nombre de termes de base qui seront fréquemment utilisés dans la loi. La définition des ressortissants et travailleurs étrangers s'appuie sur la définition de l'étranger à l'article 1^{er}, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers où est considéré comme étranger quiconque ne fournit pas la preuve qu'il possède la nationalité belge.

Il ressort, dès lors, de l'article 2, 1^o, que les apatrides sont considérés comme des travailleurs étrangers.

Art. 3

L'article 3 détermine le champ d'application. Celui-ci est étendu et précis à l'alinéa 2, comme c'est le cas dans la plupart des lois sociales : loi sur le travail, loi sur la protection de la rémunération, loi sur les jours fériés, etc., de façon à viser non seulement les personnes engagées dans les liens d'un contrat de travail mais encore tous les ressortissants étrangers qui fournissent des prestations de travail sous l'autorité d'une autre personne, qu'il y ait ou non un contrat de travail. C'est le cas des personnes à propos desquelles des discussions se sont parfois élevées quant au lien juridique qui les unit à la personne qui les emploie et notamment les stagiaires, les jeunes au pair, les apprentis, les travailleurs à domicile, les travailleurs bénévoles, etc.

La présente loi ne porte cependant pas atteinte aux dispositions de la loi du 19 février 1965 relative à l'exercice par les étrangers des activités professionnelles indépendantes; les ressortissants belges qui exercent leurs activités sans se trouver dans un lien de subordination vis-à-vis d'une autre personne tombent en effet sous la réglementation relative à la carte professionnelle.

keerpunten in cyclussen die gespreid voorkomen over meerdere jaren is het van belang snel te kunnen ingrijpen op de arbeidsmarkt om efficiënt te kunnen inspelen op de gewijzigde situatie.

Het voorontwerp van wet werd aangepast aan het advies van de Adviesraad voor buitenlandse arbeidskrachten dat in bijlage werd opgenomen.

BESPREKING VAN DE ARTIKELEN

HOOFDSTUK II

Definities en toepassingsgebied

Art. 2

Artikel 2 geeft de definities van een aantal basistermen die veelvuldig in de wet gebruikt worden. De definitie van de buitenlandse onderdanen en werknenmers steunt op de definitie van vreemdeling in artikel 1, van de wet van 15 december 1980, betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, waar als vreemdeling wordt beschouwd al wie niet het bewijs aanbrengt dat hij de Belgische nationaliteit bezit.

Uit artikel 2, 1^o, blijkt dan ook dat de staatlozen als buitenlandse werknenmers worden beschouwd.

Art. 3

Artikel 3 bepaalt het toepassingsgebied. Dit wordt uitgebreid en nader omschreven in het tweede lid, zoals gebruikelijk is in de meeste sociale wetten : onder andere arbeidswet, wet betreffende de bescherming van het loon, wet betreffende de feestdagen enz. Bijgevolg worden niet enkel de personen bedoeld die, krachtens een arbeidsovereenkomst aangeworven zijn, maar eveneens alle buitenlandse onderdanen die onder het gezag van een andere persoon arbeid verrichten, ongeacht of er al dan niet een arbeidsovereenkomst bestaat. Dit is het geval met de personen waarover soms betwisting gerezen is betreffende de rechtsband die hen verbindt met de persoon die hen tewerkstelt, ondermeer de stagiairs, de au pair-jongeren, de leerlingen, de thuiswerkers, de vrijwillige hulpkrachten enz.

Deze wet doet evenwel geen afbreuk aan de bepalingen van de wet van 19 februari 1965 betreffende de uitoefening van zelfstandige beroepsactiviteiten door buitenlanders; de buitenlandse onderdanen die zich met betrekking tot hun beroepsactiviteiten ten overstaan van een andere persoon niet in een band van ondergeschiktheid bevinden, vallen inderdaad onder de reglementering betreffende de beroepskaart.

L'alinéa 3 introduit une présomption *juris tantum* d'occupation dans les liens d'un contrat de travail d'employé pour les artistes de spectacle. Cette présomption s'aligne sur ce qui est prévu en matière de sécurité sociale (arrêté royal du 28 novembre 1969, article 3, 2^o) et, par ailleurs, existait déjà dans l'arrêté royal n° 34 du 20 juillet 1967.

CHAPITRE III

Autorisation d'occupation et permis de travail

Art. 4

L'article 4 concerne l'autorisation d'occupation accordée à l'employeur. Le principe de l'autorisation préalable a été maintenu et même renforcé puisque, au vu des abus constatés, la possibilité pour le ministre de déterminer des cas urgents dans lesquels une autorisation provisoire d'occupation peut être délivrée, a été supprimée.

L'alinéa 3 du premier paragraphe prévoit la possibilité, pour le Roi, de déroger à l'alinéa 1^{er}; cela pourrait être le cas, par exemple, pour les travailleurs étrangers en possession d'un permis valable pour tous les employeurs.

Le paragraphe 2 reprend, autrement formulé, une disposition de l'article 9 de l'arrêté royal n° 34. L'ancienne formulation était davantage celle d'une disposition relative à l'accès au territoire que relative à une condition d'octroi de l'autorisation d'occupation.

Le paragraphe 3 introduit une nouvelle possibilité, celle d'une autorisation collective d'occupation. Il s'agit ici de rencontrer les problèmes pratiques posés par les demandes d'autorisation d'occupation relatives à des prestations de courte durée d'un nombre élevé de travailleurs étrangers, par exemple pour les artistes de cirque.

Le paragraphe 4 introduit également une nouvelle possibilité, qui existait toutefois déjà dans la pratique mais uniquement sur base de circulaires, l'autorisation provisoire d'occupation. Il convient de remarquer que « l'autorisation provisoire d'occupation » (voir article 4) n'a rien à voir avec « la mise au travail à titre provisoire » qui a été supprimée.

En cas d'autorisation provisoire d'occupation, l'autorisation est délivrée « provisoirement » en raison de l'incertitude qui subsiste à propos du statut de séjour du ressortissant étranger, à savoir les candidats réfugiés ou les personnes déplacées.

En cas de mise au travail à titre provisoire, la législation autorise dans certains cas qu'un ressortissant étranger soit déjà occupé provisoirement sans que l'employeur n'ait obtenu une autorisation provisoire d'occupation, à condition que la procédure de

Het derde lid voert voor schouwspelartiesten een vermoeden, *juris tantum*, van tewerkstelling krachtens een arbeidsovereenkomst in. Dit vermoeden is in overeenstemming met de bepalingen betreffende de sociale zekerheid (koninklijk besluit van 28 november 1969, artikel 3, 2^o), en was trouwens reeds opgenomen in het koninklijk besluit n° 34 van 20 juli 1967.

HOOFDSTUK III

Arbeidsvergunning en arbeidskaart

Art. 4

Artikel 4 handelt over de aan de werkgever toegekende arbeidsvergunning. Het beginsel van de voorafgaande vergunning werd behouden en zelfs versterkt, daar, gezien de vastgestelde misbruiken, de mogelijkheid voor de minister de dringende gevallen te bepalen waarin een voorlopige toelating tot tewerkstelling kan worden afgeleverd, werd opgeheven.

Het derde lid van de eerste paragraaf voorziet in de mogelijkheid voor de Koning om af te wijken van het eerste lid; dit zou bijvoorbeeld het geval kunnen zijn voor de buitenlandse werknemers die in het bezit zijn van een arbeidskaart geldig voor alle werkgevers.

Paragraaf 2 herneemt, anders geformuleerd, een bepaling van artikel 9 van het koninklijk besluit n° 34. De oude formulering had eerder betrekking op een bepaling betreffende de toegang tot het grondgebied dan op een voorwaarde van toekenning van de arbeidsvergunning.

Paragraaf 3 voert een nieuwe mogelijkheid in, die van een gemeenschappelijke arbeidsvergunning. Hiermee wordt tegemoetgekomen aan de praktische problemen die gesteld worden door de aanvragen om een arbeidsvergunning betreffende arbeidsprestaties van korte duur door een groot aantal buitenlandse werknemers, bijvoorbeeld voor circusartiesten.

Paragraaf 4 voert ook een nieuwe mogelijkheid in, de voorlopige arbeidsvergunning, die evenwel vroeger reeds bestond maar enkel op basis van omszendbrieven. Er moet evenwel worden op gewezen dat de « voorlopige arbeidsvergunning » (zie artikel 4) niet hetzelfde is als de « voorlopige toelating tot tewerkstelling », die werd opgeheven.

Bij een voorlopige arbeidsvergunning wordt de vergunning « voorlopig » afgeleverd omdat er nog onzekerheid bestaat over het verblijfsstatuut van de buitenlandse onderdaan, namelijk de kandidaat-vluchtelingen of de ontheemden.

Bij een voorlopige toelating tot tewerkstelling laat de wetgeving in bepaalde gevallen toe dat een buitenlandse onderdaan al voorlopig tewergeteld wordt zonder dat de werkgever reeds een arbeidsvergunning verkregen heeft, op voorwaarde dat de procedu-

demande de cette autorisation soit introduite dans les trois jours.

L'employeur qui demande une autorisation provisoire d'occupation pour un travailleur étranger ne peut mettre celui-ci au travail avant d'avoir obtenu cette autorisation provisoire.

Art. 5

L'article 5 concerne le permis de travail dont le travailleur étranger doit être titulaire. L'obtention de ce document doit également être préalable au début des prestations de travail.

On notera que sont supprimées des dispositions de l'arrêté royal n° 34 relatives aux permis de travail de frontaliers et à la carte de travail CECA; ces dispositions étaient depuis longtemps devenues caduques suite aux règlements européens sur la libre circulation des travailleurs.

Art. 6

L'article 6 complète l'article 4, paragraphes 3 et 4. En ce qui concerne les travailleurs étrangers occupés par un employeur ayant obtenu une autorisation collective d'occupation, le souci de simplification des formalités administratives, lié à la courte durée des prestations et au grand nombre de travailleurs, justifie qu'on ne délivre pas à chacun de ceux-ci un permis de travail.

En ce qui concerne les travailleurs étrangers occupés par un employeur sous couvert d'une autorisation provisoire d'occupation qui risque, par nature, de perdre sa validité à tout moment, il ne paraît pas opportun de leur délivrer un permis de travail que l'expérience démontre ne pas toujours être restitué.

Art. 7

L'article 7 prévoit la possibilité pour le Roi, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, de dispenser certaines catégories de travailleurs étrangers de l'obligation du permis de travail. Cet article utilise le terme « dispenser » et non plus le terme « exclure » du champ d'application comme dans l'article 2 de l'arrêté royal n° 34. L'objectif est d'empêcher toute insécurité juridique quant à l'application éventuelle des sanctions pénales lors de la commission d'infractions à l'égard de ces catégories de ressortissants étrangers.

Cette adaptation de terminologie ne change cependant rien pour les ressortissants étrangers. Les dispenses découlent directement de la loi. Aucune dispense individuelle ne doit être demandée par personne pour ces catégories de ressortissants étrangers.

re tot aanvraag van deze vergunning binnen de drie dagen wordt aangevat.

De werkgever die een voorlopige arbeidsvergunning aanvraagt voor een buitenlandse werknemer, mag deze niet tewerkstellen alvorens deze voorlopige arbeidsvergunning te hebben verkregen.

Art. 5

Artikel 5 betreft de arbeidskaart waarvan de werknemerhouder moet zijn. Dit document moet eveneens voor het begin van de tewerkstelling verkregen worden.

De aandacht dient erop gevestigd te worden dat de bepalingen van het koninklijk besluit nr 34 betreffende de arbeidskaart voor grensarbeiders en de arbeidskaart EGKS werden opgeheven; deze bepalingen waren reeds lang in onbruik tengevolge van de Europese verordeningen betreffende het vrije verkeer van werknemers.

Art. 6

Artikel 6 vult artikel 4, paragrafen 3 en 4 aan. Met betrekking tot de buitenlandse werknemers tewerkgesteld door een werkgever die een gemeenschappelijke arbeidsvergunning heeft verkregen, rechtvaardigt het streven naar vereenvoudigde administratieve formaliteiten, gebonden aan de korte duur van de arbeidsprestaties en aan het groot aantal werknemers, dat niet elk afzonderlijk een arbeidskaart toegekend krijgt.

Met betrekking tot de buitenlandse werknemers tewerkgesteld door een werkgever met een voorlopige arbeidsvergunning die, door de aard zelf, elk ogenblik haar geldigheid kan verliezen, lijkt het niet aangewezen hen een arbeidskaart af te leveren die, zoals de ervaring leert, niet steeds wordt teruggegeven.

Art. 7

Artikel 7 voorziet in de mogelijkheid voor de Koning om, bij een in Ministerraad overlegd besluit, bepaalde categorieën van buitenlandse werknemers vrij te stellen van de verplichting een arbeidskaart te hebben. Dit artikel gebruikt de term « vrijstellen » en niet meer « uitsluiten » uit het toepassingsgebied zoals in het artikel 2 van het koninklijk besluit nr 34. Dit is gebeurd om iedere rechtsonzekerheid over de mogelijke toepassing van strafsancties bij inbreuken begaan tegenover deze categorieën van buitenlandse onderdanen te vermijden.

Deze gewijzigde terminologie wijzigt echter niets voor deze buitenlandse onderdanen. De vrijstellingen vloeien rechtstreeks voort uit de wet. Er moeten geen individuele vrijstellingen per persoon worden aangevraagd voor deze categorieën van buitenlandse onderdanen.

C'est pourquoi le nouvel article 7 prévoit que ces dispenses doivent être créées par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

Il est à remarquer que si les exclusions du champ d'application étaient reprises dans l'arrêté royal n° 34, l'article 3 permettait au Roi d'ajouter ou de supprimer des exclusions du champ d'application par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

CHAPITRE IV

Conditions et modalités d'obtention des autorisations d'occupation et des permis de travail

Art. 8

En vertu de l'article 8, § 1^{er}, il appartiendra au Roi de fixer les conditions d'octroi des autorisations d'occupation et des permis de travail. À cette fin, il pourra imposer un examen médical et un examen d'aptitude professionnelle.

En vertu de l'article 8, § 2, le Roi fixera également les modalités d'introduction des demandes d'autorisation d'occupation et de permis de travail ainsi que les modalités d'octroi.

Vu la répartition de compétences découlant de l'article 6, § 1^{er}, IX, 3^o, de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, on ne reprend plus la possibilité pour le ministre de désigner les fonctionnaires et agents habilités à statuer sur les demandes d'autorisation d'occupation et de permis de travail (article 13 de l'arrêté royal n° 34).

L'article 8, § 3, prévoit la possibilité de fixer une indemnité forfaitaire à payer par le demandeur en remboursement des frais de délivrance. Par contre, on ne reprend plus les taxes fixées aux articles 15, 16 et 17 de l'arrêté royal n° 34.

CHAPITRE V

Recours

Art. 9 à 10

Les articles 9 et 10 traitent du recours contre une décision de refus ou de retrait. Le délai de recours est porté de dix jours (article 20 de l'arrêté royal n° 34) à un mois.

Pour éviter toute ambiguïté, l'alinéa 3 de l'article 10 précise que les prescriptions en matière de recours (lettre recommandée, délai, motivation, emploi des langues) sont prévues à peine de nullité.

Vandaar dat het nieuw artikel 7 bepaalt dat deze vrijstellingen dienen te gebeuren bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

Er moet worden opgemerkt dat alhoewel de uitsluitingen uit het toepassingsgebied in het koninklijk besluit n° 34 waren opgenomen, artikel 3 de Koning toestond uitsluitingen uit het toepassingsgebied toe te voegen of op te heffen bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

HOOFDSTUK IV

Voorwaarden en nadere regelen tot verkrijging van de arbeidsvergunningen en de arbeidskaarten

Art. 8

Krachtens artikel 8, § 1, dient de Koning de voorwaarden van toekenning van de arbeidsvergunning en arbeidskaarten te bepalen. Daartoe zal Hij een geneeskundig onderzoek en een onderzoek naar de professionele bekwaamheid kunnen opleggen.

Krachtens artikel 8, § 2, stelt de Koning eveneens de nadere regelen vast voor de indiening van de aanvragen om de arbeidsvergunningen en arbeidskaarten, evenals de nadere regelen tot toekenning.

Gelet op de verdeling van de bevoegdheden voortvloeiend uit artikel 6, § 1, IX, 3^o, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, wordt de mogelijkheid voor de minister om de ambtenaren en beambten aan te wijzen die bevoegd zijn te beslissen over de aanvragen tot de arbeidsvergunningen en arbeidskaarten niet meer opgenomen (artikel 13 van het koninklijk besluit n° 34).

Artikel 8, § 3, voorziet in de mogelijkheid een forfaitaire vergoeding op te leggen, te betalen door de aanvrager als terugbetaling van de afleveringskosten. Daarentegen worden de belastingen bedoeld in de artikelen 15, 16 en 17 van het koninklijk besluit n° 34 niet meer hernomen.

HOOFDSTUK V

Beroep

Art. 9 tot 10

De artikelen 9 en 10 behandelen het beroep tegen een beslissing tot weigering of intrekking. De beroepstermijn wordt van 10 dagen (artikel 20 van het koninklijk besluit n° 34) op een maand gebracht.

Om elke dubbelzinnigheid te vermijden bepaalt artikel 10, derde lid dat de voorschriften met betrekking tot het beroep (aangetekende brief, termijn, motivatie, gebruik van talen) zijn voorzien op straffe van nietigheid.

CHAPITRE VI
Surveillance

Art. 11

L'article 11 relatif au contrôle des dispositions de la loi et de ses arrêtés d'exécution est conforme aux dispositions relatives au contrôle figurant dans la plupart des lois sociales. L'alinéa 2, en faisant référence à la loi du 18 novembre 1972 concernant l'Inspection du Travail, permet d'éviter l'énumération des pouvoirs des agents contrôleurs qu'on trouvait aux articles 24, 25 et 26 de l'arrêté royal n° 34.

CHAPITRE VII
Dispositions pénales

Art. 12 à 18

Les articles 12 à 18 concernent les dispositions pénales, qui peuvent être appliquées à l'employeur. À l'article 12, on distingue deux possibilités de peine selon que le ressortissant étranger, occupé en violation des dispositions de la présente loi, est autorisé ou non à séjourner plus de trois mois en Belgique ou à s'y établir (article 12, 1^o, a et 2^o, a).

Les sanctions les plus sévères s'appliquent également aux intermédiaires intervenant illégalement (article 12, 1^o, b à e).

Par rapport à l'arrêté royal n° 34, on notera une nouvelle incrimination, à l'article 12, 2^o, d, à charge de l'employeur qui omet d'informer l'autorité de la fin de l'occupation avant le terme du contrat. Cette infraction remplace celle qui était prévue à l'arrêté royal n° 34, article 27, 2^o, e, et qui consistait pour un employeur à mettre fin au contrat avant le terme fixé, sauf pour motif grave. En effet, la fin irrégulière du contrat de travail ne doit pas être sanctionnée pénalement. Les dispositions existantes en droit du travail de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail doivent suffire à cet effet. Seul le non respect de l'obligation d'informer l'autorité compétente doit être punissable.

Par ailleurs, comme l'article 15 de l'arrêté royal n° 34 relatif à la taxe pour l'autorisation d'occupation n'a plus été repris, on n'a plus repris l'infraction consistant pour l'employeur à faire payer cette taxe par le travailleur (article 27, 2^o, c, de l'arrêté royal n° 34).

HOOFDSTUK VI
Toezicht

Art. 11

Artikel 11 heeft betrekking op het toezicht op de bepalingen van de wet en van de uitvoeringsbesluiten ervan en komt overeen met de bepalingen betreffende het toezicht die in de meeste sociale wetten voorkomen. Door in het tweede lid te verwijzen naar de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie, kan een opsomming van de bevoegdheden van de toezichthoudende ambtenaren zoals vermeld in de artikelen 24, 25 en 26 van het koninklijk besluit n° 34 worden vermeden.

HOOFDSTUK VII
Strafbepalingen

Art. 12 tot 18

De artikelen 12 tot 18 hebben betrekking op de strafbepalingen, die kunnen worden opgelegd aan de werkgever. In artikel 12 onderscheidt men twee mogelijkheden tot bestrafting al naargelang de buitenlandse onderdaan, tewerkgesteld in strijd met de bepalingen van deze wet, al dan niet gemachtigd was tot een verblijf in België van meer dan drie maanden of tot vestiging (artikel 12, 1^o, a, en 2^o, a).

De strengste straffen zijn ook van toepassing op de tussenpersonen die onwettig zijn opgetreden (artikel 12, 1^o, b tot e).

In vergelijking met het koninklijk besluit n° 34 voert artikel 12, 2^o, d, een nieuwe beschuldiging in ten laste van de werkgever die nalaat om de overheid op de hoogte te brengen van de beëindiging van de tewerkstelling vóór het einde van de arbeidsovereenkomst. Deze inbreuk vervangt deze die bepaald werd door het koninklijk besluit n° 34, artikel 27, 2^o, e, en die betrekking had op de werkgever die, behalve om een dringende reden, aan de overeenkomst een einde maakte voor het verstrijken van de erin bepaalde termijn. Immers het onrechtmatig beëindigen van de arbeidsovereenkomst dient niet strafrechtelijk gesanctionneerd te worden. Hiervoor moeten de bestaande arbeidsrechtelijke bepalingen van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten volstaan. Enkel het niet naleven van de verplichting de bevoegde overheid te verwittigen, dient strafbaar gesteld te worden.

Aangezien artikel 15 van het koninklijk besluit n° 34 betreffende de belasting op de arbeidsvergunning niet meer wordt hernoemd, herneemt men evenmin de inbreuk ten laste van de werkgever die deze belasting door de werknemer heeft doen betalen (artikel 27, 2^o, c, van het koninklijk besluit n° 34).

À l'article 12, 2°, c, l'ajout des mots « le cas échéant » par rapport à la version de l'arrêté royal n° 34 (article 27, 2°, d) s'explique par le fait que la présente loi ne reprend plus l'article 14 de l'arrêté royal n° 34. Dans les cas où les arrêtés d'exécution prévoiront que le permis de travail, doit être délivré à l'employeur pour qu'il le remette au travailleur, le refus de l'employeur de remettre le permis de travail doit être sanctionné pénalement.

L'article 13 de la présente loi est analogue à l'article 6bis de l'arrêté royal n° 34. Il va de soi que lorsqu'il n'y a pas de frais d'hébergement, de séjour et de soins de santé, il n'y a non plus lieu à une indemnité forfaitaire. Il faut cependant remarquer que l'alinéa 4 prévoit que « Le Roi peut déterminer ... » au lieu de « Le Roi détermine ... ». Cette remarque est également valable pour d'autres dispositions similaires dans la loi.

Les articles 14 à 18 de la présente loi reprennent les dispositions classiques de droit pénal social concernant la multiplication des amendes par le nombre de travailleurs concernés, la récidive, la responsabilité civile de l'employeur pour les amendes infligées à ses préposés ou mandataires, l'application des dispositions du livre I^e du Code pénal et la prescription.

En ce qui concerne la prescription, la suggestion que le Conseil d'État a émise dans son avis a été reprise (cf. p.8, en note de bas de page). La raison en est la suivante : il résulte de la jurisprudence de la Cour de cassation (Cass., 9 novembre 1988, *RW*, 1989-90, 921, note Merckx, D., *Rev. dr. pén.*, 1989, 207, note J.S., *Arr. Cass.*, 1988-89, 281 et *Pas.*, 1989, I, 254) en matière de prescription en droit pénal social, que même si le juge inflige une peine inférieure par l'admission de circonstances atténuantes (par exemple un délit devient une contravention lorsque le juge prononce une peine de police par l'admission de circonstances atténuantes), la durée du délai de prescription reste identique et la règle de l'article 21, alinéa 2, du Code d'instruction criminelle n'est pas applicable. Ceci semble également avoir été l'intention du législateur.

CHAPITRE VIII

Consultation

Art. 19

L'article 19 introduit une obligation de consultation pour le Roi auprès du « Conseil consultatif pour l'occupation des travailleurs étrangers » à instaurer. Ce Conseil consultatif est appelé à remplacer le Conseil consultatif de la main-d'œuvre étrangère qui, lui-

De aanvulling aan artikel 12, 2°, c, met de woorden « in voorkomend geval » kan, vergeleken met de versie van het koninklijk besluit n° 34 (artikel 27, 2°, d), verklaard worden door het feit dat de huidige wet artikel 14 van het koninklijk besluit n° 34 niet meer opneemt. In de gevallen waar de uivoeringsbesluiten in de mogelijkheid zullen voorzien de arbeidskaart aan de werkgever af te leveren om deze aan de werknemer te overhandigen, moet de weigering van de werkgever om de arbeidskaart te overhandigen strafrechtelijk worden gesanctionneerd.

Artikel 13 van deze wet stemt overeen met artikel 6bis van het koninklijk besluit n° 34. Het spreekt voor zich dat wanneer er geen sprake is van kosten van huisvesting, verblijf en gezondheidszorgen, ze ook geen voorwerp kunnen uitmaken van een forfaitaire vergoeding. Er dient evenwel te worden opgemerkt dat in het vierde lid « De Koning kan bepalen ... » opgenomen is in plaats van « De Koning bepaalt ... ». Deze opmerking geldt ook voor gelijkaardige bepalingen van de wet.

De artikelen 14 tot 18 van deze wet hernemen de klassieke bepalingen van het sociaal strafrecht waaronder de vermenigvuldiging van de geldboeten met het aantal betrokken werknemers, de herhaling, de burgerrechtelijke verantwoordelijkheid van de werkgever voor de geldboeten ten laste van zijn angesteldens of lasthebbers, de toepassing van de bepalingen van boek I van het Strafwetboek en de verjaring.

Wat betreft de verjaring wordt de suggestie van de Raad van State in zijn advies (cf. blz. 8, in voetnoot) overgenomen. De reden daarvoor is dat, ingevolge cassatierechtspraak (Cass., 9 november 1988, *RW*, 1989-90, 921, noot Merckx, D., *Rev. dr. pén.*, 1989, 207, noot J.S., *Arr. Cass.*, 1988-89, 281 en *Pas.*, 1989, I, 254) inzake de verjaring in sociaal strafrecht, het zo is dat, zelfs al legt de rechter, met aanneming van verzachtende omstandigheden, een lagere straf op (bijvoorbeeld oorspronkelijk wanbedrijf wordt door het uitspreken van een politiestraf, bij aanneming van verzachtende omstandigheden, een overtreding), de verjaringstermijnen dezelfde blijven en de regel van artikel 21, tweede lid, van het Wetboek van strafvordering niet van toepassing is. Dit blijkt ook de bedoeling van de wetgever te zijn geweest.

HOOFDSTUK VIII

Advies

Art. 19

Artikel 19 voert een verplichting in voor de Koning om het advies in te winnen van de nog op te richten « Adviesraad voor de tewerkstelling van buitenlandse werknemers ». Deze Adviesraad zal de Adviesraad voor buitenlandse arbeidskrachten moeten vervan-

même, succède au Conseil consultatif de l'immigration. Contrairement au premier changement de dénomination, la nouvelle terminologie ne correspond pas à une modification de compétence.

CHAPITRE IX

Rapport sur l'application de la loi relative à l'occupation de travailleurs étrangers

Art. 20

L'article 20 reprend l'obligation du rapport annuel sur l'application de la loi en précisant que ce rapport est établi en collaboration avec les autorités compétentes, c'est-à-dire les régions.

Ce rapport annuel sera dorénavant également communiqué au Conseil consultatif.

CHAPITRE X

Dispositions finales, transitoires et abrogatoires

Art. 21

L'article 21 abroge l'arrêté royal n° 34 et ses modifications apportées par des lois ultérieures ainsi que par des arrêtés royaux délibérés en Conseil des ministres et qui complétaient ou modifiaient l'article 2.

Art. 22

L'article 22 prévoit que le Roi fixe la date d'entrée en vigueur de la présente loi et détermine les mesures transitoires applicables aux demandes en cours. La présente loi entrera en vigueur à la même date que les nouveaux arrêtés d'exécution.

Tel est, Mesdames, Messieurs, le projet de loi que le gouvernement a l'honneur de soumettre à vos délibérations.

La ministre de l'Emploi et du Travail,

M. SMET

Le ministre de l'Intérieur,

L. VAN DEN BOSSCHE

gen die zelf de opvolger is van de Adviserende Raad voor de immigratie. In tegenstelling tot de eerste naamsverandering, beantwoordt de nieuwe naam niet aan een nieuwe wijziging van bevoegdheid.

HOOFDSTUK IX

Verslag over de toepassing van de wet betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers

Art. 20

Artikel 20 herneemt de verplichting een jaarverslag over de toepassing van de wet uit te brengen, waarbij benadrukt wordt dat dit verslag wordt opgesteld in samenwerking met de bevoegde overheden, met name de gewesten.

Dit jaarverslag zal vanaf nu ook aan de Adviesraad worden meegedeeld.

HOOFDSTUK X

Slot- en overgangsbepalingen en opheffingen

Art. 21

Artikel 21 heft het koninklijk besluit n° 34 op met inbegrip van de wijzigingen aangebracht door latere wetten en door de in Ministerraad overlegde koninklijke besluiten die het artikel 2 aanvullen of wijzigen.

Art. 22

Artikel 22 voorziet dat de Koning de datum waarop deze wet in werking treedt, bepaalt en de overgangsbepalingen vastlegt die van toepassing zijn op de reeds ingediende aanvragen. Deze wet zal in werking treden op dezelfde datum als de nieuwe uitvoeringsbesluiten.

Dit is, Dames en Heren, het wetsontwerp dat de Regering de eer heeft U ter beraadslaging en beslissing voor te leggen.

De minister van Tewerkstelling en Arbeid,

M. SMET

De minister van Binnenlandse Zaken,

L. VAN DEN BOSSCHE

AVANT-PROJET DE LOI
soumis à l'avis du Conseil d'État

Avant-projet de loi relatif à l'occupation des travailleurs étrangers

CHAPITRE I^{er}

Disposition générale

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

CHAPITRE II

Définitions et champ d'application

Art. 2

Pour l'application de la présente loi, il y a lieu d'entendre par :

1° ressortissants et travailleurs étrangers : les ressortissants et les travailleurs qui n'ont pas la nationalité belge;

2° le ministre : le ministre de l'Emploi et du Travail;

3^o l'autorité compétente : l'autorité compétente en vertu de l'article 6, § 1^{er}, IX, 3^o de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

Art. 3

La présente loi s'applique aux travailleurs étrangers et aux employeurs.

Pour l'application de la présente loi, sont assimilés :

1° aux travailleurs étrangers : les ressortissants étrangers qui, autrement qu'en vertu d'un contrat de travail fournissent des prestations de travail sous l'autorité d'une autre personne;

2° aux employeurs : les personnes qui occupent les personnes visées au 1^o.

Pour l'application de la présente loi, les artistes de spectacle sont réputés, jusqu'à preuve du contraire, être engagés dans les liens d'un contrat de travail d'employé.

CHAPITRE III

Autorisation d'occupation et permis de travail

Art. 4

§ 1^{er}. L'employeur qui veut occuper un travailleur étranger doit, au préalable, obtenir l'autorisation d'occupation de l'autorité compétente.

VOORONTWERP VAN WET

voorgelegd aan het advies van de Raad van State

Voorontwerp van wet betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers

HOOFDSTUK I

Algemene bepaling

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

HOOFDSTUK II

Definities en toepassingsgebied

Art. 2

Voor de toepassing van deze wet, dient te worden verstaan onder :

1° buitenlandse onderdanen en werknemers : de onderdanen en werknemers die niet de Belgische nationaliteit bezitten;

2° de minister : de minister van Tewerkstelling en Arbeid;

3° de bevoegde overheid : de overheid bevoegd krachtens artikel 6, § 1, IX, 3^o van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming van de instellingen.

Art. 3

Deze wet is van toepassing op de buitenlandse werknemers en op de werkgevers.

Voor de toepassing van deze wet worden gelijkgesteld :

1° met buitenlandse werknemers : de buitenlandse onderdanen die anders dan krachtens een arbeidsovereenkomst, arbeid verrichten onder het gezag van een ander persoon;

2° met werkgevers : de personen die de onder 1° genoemde personen tewerkstellen.

Voor de toepassing van deze wet worden de schouwspelartiesten vermoed te zijn aangeworven met een arbeidsovereenkomst voor bedienden, tenzij het tegendeel wordt bewezen.

HOOFDSTUK III

Arbeidsvergunning en arbeidskaart

Art. 4

§ 1. De werkgever die een buitenlandse werknemer wenst tewerk te stellen moet vooraf een arbeidsvergunning hebben verkregen van de bevoegde overheid.

L'employeur ne peut utiliser les services de ce travailleur que dans les limites fixées par cette autorisation.

Le Roi peut déroger à l'alinéa 1^{er}, dans les cas qu'il détermine.

§ 2. L'autorisation d'occupation n'est pas accordée lorsque le ressortissant étranger a pénétré en Belgique en vue d'y être occupé avant que l'employeur ait obtenu l'autorisation d'occupation.

Le Roi peut déroger à l'alinéa précédent, dans les cas qu'il détermine.

§ 3. Le Roi peut déterminer à quelles conditions une autorisation collective d'occupation peut être accordée à un employeur. Cette autorisation collective d'occupation ne peut excéder trois mois.

§ 4. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, déterminer à quelles conditions une autorisation provisoire d'occupation peut être accordée à un employeur.

Art. 5

Pour fournir des prestations de travail en Belgique, le travailleur étranger doit préalablement avoir obtenu un permis de travail de l'autorité compétente.

Il ne peut fournir ces prestations que dans les limites fixées par ce permis de travail.

Art. 6

Le permis de travail visé à l'article 5 n'est pas requis lorsque l'employeur a obtenu :

1° une autorisation collective d'occupation prévue à l'article 4, § 3;

2° une autorisation provisoire d'occupation prévue à l'article 4, § 4.

Art. 7

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, dispenser les catégories de travailleurs étrangers qu'il détermine, de l'obligation d'obtenir un permis de travail.

Les employeurs des travailleurs étrangers visés à l'alinéa précédent sont dispensés de l'obligation d'obtenir une autorisation d'occupation.

CHAPITRE IV

Conditions et modalités d'obtention des autorisations d'occupation et des permis de travail

Art. 8

§ 1^{er}. Le Roi détermine, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, les catégories ainsi que les conditions d'octroi, de validité, de prorogation, de renouvellement, de refus et de retrait des autorisations d'occupation et des permis de travail.

Il peut imposer un examen médical et, le cas échéant, un examen d'aptitude professionnelle, préalables à l'octroi des autorisations d'occupation et des permis de travail.

De werkgever mag de diensten van deze werknemer enkel gebruiken binnen de perken van deze vergunning.

De Koning kan, in de gevallen door Hem bepaald, afwijken van het eerste lid.

§ 2. De arbeidsvergunning wordt niet toegekend wanneer de buitenlandse onderdaan België is binnengekomen om er te worden tewerkgesteld vooraleer de werkgever de arbeidsvergunning heeft gekomen.

De Koning kan, in de gevallen door Hem bepaald, afwijken van het voorgaande lid.

§ 3. De Koning kan bepalen op welke voorwaarden een gemeenschappelijke arbeidsvergunning aan een werkgever kan worden toegekend. Deze gemeenschappelijke arbeidsvergunning mag de drie maanden niet overschrijden.

§ 4. De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, bepalen op welke voorwaarden een voorlopige arbeidsvergunning kan worden toegekend aan een werkgever.

Art. 5

Om arbeid te verrichten in België, moet de buitenlandse werknemer vooraf een arbeidskaart hebben verkregen van de bevoegde overheid.

Hij mag deze arbeid enkel verrichten binnen de perken van deze arbeidskaart.

Art. 6

De in artikel 5 bedoelde arbeidskaart is niet vereist wanneer de werkgever één der volgende documenten heeft gekomen :

1° een gemeenschappelijke arbeidsvergunning zoals bepaald in artikel 4, § 3;

2° een voorlopige arbeidsvergunning zoals bepaald in artikel 4, § 4.

Art. 7

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit de categorieën van buitenlandse werknemers die Hij bepaalt, vrijstellen van de verplichting een arbeidskaart te verkrijgen.

De werkgevers van de buitenlandse werknemers bedoeld in het voorgaande lid worden vrijgesteld van de verplichting een arbeidsvergunning te verkrijgen.

HOOFDSTUK IV

Voorwaarden en nadere regelen tot verkrijging van de arbeidsvergunningen en de arbeidskaarten

Art. 8

§ 1. De Koning bepaalt, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de categorieën alsmede de voorwaarden tot toekenning, geldigheid, verlenging, vernieuwing, weigering en intrekking van de arbeidsvergunningen en de arbeidskaarten.

Hij kan een geneeskundig onderzoek opleggen en, in voorkomend geval, een onderzoek naar de professionele bekwaamheid, voorafgaand aan de toekenning van de arbeidsvergunningen en de arbeidskaarten.

§ 2. Le ministre fixe les modalités d'introduction des demandes d'autorisation d'occupation et de permis de travail, de prorogation ou de renouvellement de ceux-ci.

Il fixe également les modalités d'octroi, de refus et de retrait des autorisations d'occupation et des permis de travail.

§ 3. Le montant des frais relatifs au traitement des demandes de permis de travail et d'autorisations d'occupation ainsi que le montant des frais relatifs à leur délivrance peuvent faire l'objet d'indemnités forfaitaires à payer par le demandeur aux autorités respectivement chargées des opérations de traitement et de délivrance.

Les montants de ces indemnités forfaitaires sont déterminés par le Roi sans que chacun de ces montants puisse s'élèver à plus de 500 francs.

CHAPITRE V

Recours

Art. 9

Le travailleur étranger qui *séjourne légalement* réside en Belgique et à qui le permis de travail est refusé ou retiré, de même que l'employeur auquel l'autorisation d'occupation est refusée ou retirée, peuvent introduire un recours auprès de l'autorité compétente.

Art. 10

Le recours est introduit par lettre recommandée à la poste dans le mois de la *notification* de la lettre recommandée portant notification de la décision de refus ou de retrait.

Il doit être motivé et rédigé dans l'une des trois langues nationales.

Les prescriptions des alinéas précédents sont prévues à peine de nullité.

Le Roi peut déterminer les autres modalités de la procédure de recours.

CHAPITRE VI

Surveillance

Art. 11

Sans préjudice des devoirs incombant aux officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi et ceux désignés par les autorités compétentes surveillent l'exécution de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail.

§ 2. De minister stelt de nadere regelen vast voor de indiening van de aanvragen om de arbeidsvergunningen en de arbeidskaarten en voor de verlenging of de vernieuwing ervan.

Hij stelt eveneens de nadere regelen vast tot toekenning, weigering en intrekking van de arbeidsvergunningen en van de arbeidskaarten.

§ 3. Het bedrag van de kosten met betrekking tot de behandeling van de aanvragen van de arbeidskaarten en de arbeidsvergunningen alsmede het bedrag van de kosten met betrekking tot hun aflevering kunnen het voorwerp uitmaken van forfaitaire vergoedingen te betalen door de aanvrager aan de overheden die respectievelijk belast zijn met de verrichtingen van behandeling en aflevering.

De bedragen van deze forfaitaire vergoedingen worden bepaald door de Koning zonder dat elk van deze bedragen meer mag bedragen dan maximum 500 frank.

HOOFDSTUK V

Beroep

Art. 9

De buitenlandse werknemer die *wettig* in België verblijft en wiens arbeidskaart wordt geweigerd of ingetrokken, alsmede de werkgever wiens arbeidsvergunning wordt geweigerd of ingetrokken, kunnen in beroep gaan bij de bevoegde overheid.

Art. 10

Het beroep wordt ingesteld bij ter post aangetekende brief binnen een maand na *kennisgeving* van de aangetekende brief waarbij de beslissing tot weigering of intrekking wordt betekend.

Het moet gemotiveerd zijn en opgesteld in één van de drie landstalen.

De voorschriften uit de voorgaande ledien zijn voorzien op straffe van nietigheid.

De Koning kan de andere nadere regelen van de beroepsprocedure bepalen.

HOOFDSTUK VI

Toezicht

Art. 11

Onverminderd de plichten van de officieren van gerechtelijke politie houden de door de Koning en door de bevoegde overheden aangewezen ambtenaren toezicht op de uitvoering van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie.

CHAPITRE VII

Dispositions pénales

Art. 12

Sans préjudice des articles 269 à 274 du Code pénal, sont punis :

1° d'un emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de 6 000 à 30 000 francs ou d'une de ces peines seulement :

a) l'employeur, ses préposés ou mandataires qui, en violation des dispositions de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution, ont fait ou laissé travailler un ressortissant étranger qui n'est pas admis ou autorisé à séjourner plus de trois mois en Belgique ou à s'y établir;

b) quiconque a fait entrer en Belgique un ressortissant étranger ou a favorisé l'entrée en Belgique de celui-ci en vue d'y être occupé, pour autant que le ressortissant étranger ne possède pas un permis de travail valable et ne se trouve pas dans l'un des cas prévus en vertu de l'article 4, § 2, alinéa 2, par le Roi;

c) quiconque a promis à un ressortissant étranger, moyennant une rétribution sous forme quelconque soit de lui chercher un emploi, soit de lui procurer un emploi, soit d'accomplir des formalités prescrites par la présente loi ou ses arrêtés d'exécution;

d) quiconque a réclamé ou reçu d'un ressortissant étranger, une rétribution sous une forme quelconque, soit pour lui chercher un emploi, soit pour lui procurer un emploi, soit pour accomplir des formalités prescrites par la présente loi ou ses arrêtés d'exécution;

e) quiconque a servi d'intermédiaire entre un ressortissant étranger et un employeur ou les autorités chargées de l'application des dispositions de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution ou encore entre un employeur et ces mêmes autorités, en accomplissant des actes susceptibles d'induire en erreur soit ce ressortissant étranger, soit l'employeur, soit lesdites autorités;

2° d'un emprisonnement de huit jours à un an et d'une amende de 1 700 à 6 000 francs ou d'une de ces peines seulement :

a) l'employeur, ses préposés ou mandataires qui, en dehors du cas prévu au 1°, a), ont fait ou laissé travailler un ressortissant étranger en violation des dispositions de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution;

b) toute personne qui a fait obstacle à la surveillance organisée en vertu de la présente loi;

c) l'employeur, ses préposés ou mandataires qui ont, le cas échéant, refusé de remettre le permis de travail au travailleur étranger ou le lui ont remis moyennant paiement d'une somme ou d'une rétribution sous quelque forme que ce soit;

d) l'employeur qui a omis d'informer immédiatement l'autorité compétente de la fin de l'occupation d'un travailleur étranger avant le terme prévu au contrat de travail et, en tout les cas, lorsque l'occupation prend fin avant l'expiration de la durée de validité du permis de travail.

HOOFDSTUK VII

Strafbepalingen

Art. 12

Onverminderd de artikelen 269 tot 274 van het Strafwetboek worden gestraft :

1° met gevangenisstraf van een maand tot een jaar en met een geldboete van 6 000 tot 30 000 frank of met één van die straffen alleen :

a) de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers die, in strijd met de bepalingen van deze wet of van de uitvoeringsbesluiten ervan, arbeid doen of laten verrichten door een buitenlandse onderdaan die niet is toegelezen of gemachtigd tot een verblijf in België van meer dan drie maanden of tot vestiging;

b) al wie een buitenlandse onderdaan België heeft laten binnenkomen om er te worden tewerkgesteld of tot dit binnenkomen heeft bijgedragen, voor zover de buitenlandse onderdaan geen houder is van een geldige arbeidskaart en zich niet bevindt in een van de gevallen, krachtens artikel 4, § 2, tweede lid, bepaald door de Koning;

c) al wie aan een buitenlandse onderdaan heeft beloofd, tegen betaling van welke vergoeding ook, hetzij een betrekking voor hem te zoeken, hetzij hem een betrekking te bezorgen, hetzij formaliteiten te vervullen die bij deze wet of de uitvoeringsbesluiten ervan zijn voorgeschreven;

d) al wie van een buitenlandse onderdaan een vergoeding in welke vorm ook heeft aangevraagd of aangenomen, hetzij om voor hem een betrekking te zoeken, hetzij hem een betrekking te bezorgen, hetzij om formaliteiten te vervullen die bij deze wet of de uitvoeringsbesluiten ervan zijn voorgeschreven;

e) al wie als tussenpersoon is opgetreden tussen een buitenlandse onderdaan en een werkgever of de autoriteiten die zijn belast met de toepassing der bepalingen van deze wet of van de uitvoeringsbesluiten ervan, of ook tussen een werkgever en diezelfde autoriteiten, waarbij men daden heeft gesteld welke hetzij die buitenlandse onderdaan, hetzij de werkgever, hetzij de genoemde autoriteiten op een dwaalspoor kunnen brengen;

2° met gevangenisstraf van acht dagen tot een jaar en met een geldboete van 1 700 tot 6 000 frank of met één van die straffen alleen :

a) de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers die, buiten het onder 1°, a), bedoelde geval, in strijd met de bepalingen van deze wet of van uitvoeringsbesluiten ervan, arbeid doen of laten verrichten door een buitenlandse onderdaan;

b) al wie het krachtens deze wet georganiseerde toezicht heeft verhinderd;

c) de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers die, in voorkomend geval, geweigerd hebben de arbeidskaart aan de buitenlandse werknemer te overhandigen of hem deze hebben bezorgd tegen betaling van een bedrag of vergoeding in welke vorm ook;

d) de werkgever die heeft nagelaten om de bevoegde overheid onmiddellijk op de hoogte te brengen van het beëindigen van de tewerkstelling van een buitenlandse werknemer vóór het einde voorzien in de arbeidsovereenkomst en, in ieder geval, bij de beëindiging van de tewerkstelling vóór het verstrijken van de geldigheidsduur van de arbeidskaart.

Lorsque l'employeur est condamné dans le cas prévu au 1°, a), le tribunal peut ordonner la fermeture temporaire ou définitive, partielle ou totale de l'entreprise.

Art. 13

L'employeur, qui a commis une infraction visée à l'article 12, est tenu de payer une indemnité forfaitaire *pour* les frais de rapatriement, ainsi que une indemnité forfaitaire *pour* les frais d'hébergement, de séjour et de soins de santé des travailleurs étrangers concernés et à ceux des membres de leur famille séjournant illégalement en Belgique.

Le Roi fixe annuellement ces indemnités sur la base du coût moyen tel qu'il s'établissait deux ans auparavant, adapté en fonction de l'indice des prix à la consommation.

Lorsque le ministre qui a l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers dans ses attributions a payé à la place de l'employeur les frais mis à la charge de celui-ci en vertu de l'alinéa 1^{er}, il lui en réclame le remboursement par lettre recommandée à la poste. Si l'employeur reste en défaut de payer le montant des frais qu'il doit, le ministre visé au présent alinéa confie le recouvrement de ces frais à l'administration de la Taxe sur la valeur ajoutée, de l'Enregistrement et des Domaines qui procède conformément à l'article 3 de la loi domaniale du 22 décembre 1949.

Les sommes récupérées sont versées au Trésor.

Le Roi peut déterminer les modalités d'exécution des dispositions du présent article.

Art. 14

En ce qui concerne les infractions prévues à l'article 12, l'amende est appliquée autant de fois qu'il y a eu de ressortissants étrangers concernés par les infractions commises.

Art. 15

En cas de récidive dans le délai de trois ans d'une des infractions prévues au chapitre VII de la présente loi, les peines sont portées à un emprisonnement d'un mois à deux ans et à une amende de 6 000 à 30 000 francs ou à une de ces peines seulement.

Art. 16

L'employeur est civilement responsable des amendes auxquelles ses préposés ou mandataires ont été condamnés.

Art. 17

Toutes les dispositions du livre I^{er} du Code pénal, le chapitre V et les articles 59 et 60 exceptés, mais le chapitre VII compris, sont applicables aux infractions prévues par la présente loi.

L'article 85 du Code précité est applicable aux infractions visées par la présente loi sans que, en ce qui concerne

Wanneer de werkgever in het onder 1°, a), bedoelde geval wordt veroordeeld, kan de rechtbank de tijdelijke of definitieve, gedeeltelijke of volledige sluiting van de onderneming bevelen.

Art. 13

De werkgever die zich schuldig maakt aan een inbreuk bedoeld in artikel 12, is gehouden tot betaling van een forfaitaire vergoeding *voor* de kosten van repatriëring, alsmede een forfaitaire vergoeding *voor* de kosten van huisvesting, verblijf en gezondheidszorgen van de betrokken buitenlandse werknemers en van de leden van hun gezin die onwettig in België verblijven.

De Koning bepaalt jaarlijks deze vergoedingen op basis van de gemiddelde kostprijs van twee jaar voordien, aangepast aan het indexcijfer der consumptieprijs.

Wanneer de minister die de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen tot zijn bevoegdheid heeft in de plaats van de werkgever de kosten heeft betaald die deze dient te dragen krachtens het eerste lid, vordert hij van die werkgever bij een ter post aangetekend schrijven de terugbetaling daarvan. Als de werkgever verzuimt het door hem verschuldigde bedrag van de kosten te betalen, draagt de bij dit lid bedoelde minister de invordering van die kosten op aan de administratie van de Belasting over de toegevoegde waarde, de Registratie en de Domeinen, die optreedt overeenkomstig artikel 3 van de domaniale wet van 22 december 1949.

De ingevorderde sommen worden in de Schatkist gestort.

De Koning kan de nadere regelen van uitvoering van de bepalingen van dit artikel vastleggen.

Art. 14

Voor de bij artikel 12 bepaalde inbreuken wordt de geldboete zoveel maal toegepast als er buitenlandse onderdanen betrokken zijn geweest bij de begane inbreuken.

Art. 15

Bij herhaling, binnen een termijn van drie jaar, van een der inbreuken bepaald in hoofdstuk VII van deze wet, worden de straffen gebracht op een gevangenisstraf van een maand tot twee jaar en op een geldboete van 6 000 tot 30 000 frank of één van deze straffen alleen.

Art. 16

De werkgever is burgerrechtelijk aansprakelijk voor de betaling van de geldboeten waartoe zijn aangestelden of lasthebbers werden veroordeeld.

Art. 17

Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, uitgezonderd hoofdstuk V en de artikelen 59 en 60 maar met inbegrip van hoofdstuk VII, zijn toepasselijk op de inbreuken in deze wet omschreven.

Artikel 85 van voormeld Wetboek is toepasselijk op de bij deze wet bepaalde inbreuken zonder dat, wat de in

les infractions visées à l'article 12, 1°, le montant de l'amende puisse être inférieur à 80 % du montant minimum prescrit, et, en ce qui concerne les infractions visées à l'article 12, 2°, le montant de l'amende puisse être inférieur à 40 % du montant minimum prescrit.

Par dérogation à l'article 42, 1°, du Code pénal, la confiscation spéciale peut également être appliquée aux biens meubles et aux biens immeubles par incorporation ou par destination, qui forment l'objet de l'infraction ou qui ont servi ou qui étaient destinés à commettre l'infraction, même lorsque ces biens n'appartiennent pas en propriété au contrevenant.

Art. 18

L'action publique résultant des infractions aux dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution se prescrit par cinq ans à compter du fait qui a donné naissance à l'action.

CHAPITRE VIII

Consultation

Art. 19

Pour exercer les attributions qui Lui sont conférées par la présente loi, le Roi, sauf le cas d'urgence, demande l'avis du Conseil consultatif pour l'occupation des travailleurs étrangers, ici dénommé « Conseil consultatif ».

Le Roi détermine les missions et la composition de ce Conseil consultatif ainsi que les règles relatives à son fonctionnement.

CHAPITRE IX

Rapport sur l'application de la loi relative à l'occupation de travailleurs étrangers

Art. 20

Le Gouvernement fédéral, en collaboration avec les autorités compétentes, fera chaque année rapport aux Chambres législatives sur l'application de la présente loi.

Ce rapport sera communiqué au Conseil consultatif.

CHAPITRE X

Dispositions finales, transitoires et abrogatoires

Art. 21

L'arrêté royal n° 34 du 20 juillet 1967 relatif à l'occupation de travailleurs de nationalité étrangère, modifié par les lois des 10 octobre 1967 et 22 juillet 1976, par la loi programme du 2 juillet 1981 et par la loi du 1^{er} juin 1993 et par les arrêtés royaux des 19 mai 1995 et 8 août 1997, les lois des 13 février 1998 et 9 février 1999 est abrogé.

artikel 12, 1°, bedoelde inbreuken betreft, het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 80 % van het voorgeschreven minimumbedrag en, wat de in artikel 12, 2°, bedoelde inbreuken betreft, het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 40 % van het voorgeschreven minimumbedrag.

In afwijking van artikel 42, 1°, van het Strafwetboek kan de bijzondere verbeurdverklaring ook toegepast worden op roerende goederen en op onroerende goederen door incorporatie of bestemming, die het voorwerp van het misdrijf uitmaken of die gedient hebben of bestemd waren tot het plegen van het misdrijf, zelfs wanneer deze niet in eigendom toebehoren aan de overtreder.

Art. 18

De publieke rechtsvordering wegens inbreuk op de bepalingen van deze wet en van de uitvoeringsbesluiten ervan, verjaart door verloop van vijf jaar na het feit waaruit de vordering is ontstaan.

HOOFDSTUK VIII

Advies

Art. 19

Ter uitvoering van de Hem door de wet toegekende bevoegdheden, wint de Koning het advies in van de Adviesraad voor de tewerkstelling van buitenlandse werknemers, hier « Adviesraad » genoemd, behalve in geval van dringende noodzakelijkheid.

De Koning bepaalt de opdrachten en de samenstelling van deze Adviesraad, alsmede de regels inzake de werking ervan.

HOOFDSTUK IX

Verslag over de toepassing van de wet betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers

Art. 20

De federale Regering, in samenwerking met de bevoegde overheden, zal elk jaar verslag uitbrengen bij de Wetgevende Kamers over de toepassing van deze wet.

Dit verslag zal worden medegedeeld aan de Adviesraad.

HOOFDSTUK X

Slot- en overgangsbepalingen en opheffingen

Art. 21

Het koninklijk besluit nr 34 van 20 juli 1967 betreffende de tewerkstelling van werknemers van vreemde nationaliteit, gewijzigd bij de wetten van 10 oktober 1967 en 22 juli 1976, bij de programmawet van 2 juli 1981, bij de wet van 1 juni 1993, bij de koninklijke besluiten van 19 mei 1995 en 8 augustus 1997 en bij de wetten van 13 februari 1998 en 9 februari 1999, wordt opgeheven.

Art. 22

Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur de la présente loi. Il détermine également les dispositions transitoires applicables aux demandes introduites avant cette date.

Art. 22

De Koning bepaalt de datum waarop deze wet in werking treedt. Hij bepaalt eveneens de overgangsbepalingen die van toepassing zijn op de aanvragen ingediend vóór deze datum.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par le ministre des Affaires sociales, le 28 juillet 1998, d'une demande d'avis sur un avant-projet de loi « relatif à l'occupation des travailleurs étrangers et sur un projet d'arrêté royal relatif aux conditions d'octroi et de retrait des autorisations d'occupation et des permis de travail pour les travailleurs de nationalité étrangère », et invité, le 10 février 1999, à lui communiquer cet avis dans un délai ne dépassant pas trois jours, a donné le 16 février 1999 l'avis suivant :

Conformément à l'article 84, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, la demande d'avis doit indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

En l'occurrence, l'urgence est motivée :

« door het feit dat deze wetsontwerpen (sub 1 en 2) zo spoedig mogelijk en nog vóór het einde van deze legislatuur aan het Parlement moeten kunnen worden voorgelegd. ».

La référence aux circonstances évoquées ne permet toutefois pas au Conseil d'État de vérifier si et pourquoi, indépendamment de ces circonstances, le présent avant-projet doit d'urgence être mené à bien et se distingue sur ce point d'autres initiatives législatives qui sont prises actuellement. En tant que telle, cette référence ne constitue dès lors pas une motivation suffisante et pertinente, qui peut être réputée conforme à l'obligation de motivation, visée à l'article 84, alinéa 1^{er}, 2^o.

Compte tenu du renouvellement du Parlement dans un futur proche et du fait également que le présent avant-projet était déjà à l'examen au Conseil d'Etat, section de législation, dans le cadre d'une demande d'avis à donner dans le délai d'un mois, et que le Conseil d'État n'a pas pu donner l'avis demandé dans ce délai, l'urgence de la demande d'avis peut toutefois être admise.

*
* * *

Vu le bref délai qui lui est imparti pour rendre son avis, le Conseil d'État doit se limiter aux observations suivantes.

RECEVABILITÉ DE LA DEMANDE D'AVIS

Par la demande précitée, le Conseil d'État est invité à étendre son avis aux dispositions d'un arrêté d'exécution en projet dont il pourrait estimer qu'elles doivent être intégrées au projet soumis pour avis.

Cette demande ne peut être accueillie. Selon la jurisprudence constante de la section de législation du Conseil d'État, l'examen d'un projet qui vise à mettre en œuvre une norme supérieure qui n'existe pas encore dans l'ordre juridique interne est prématuré et donc irrecevable.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 28 juli 1998 door de minister van Tewerkstelling en Arbeid verzocht haar van advies te dienen over een voorontwerp van wet « betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers en over een ontwerp van koninklijk besluit betreffende de voorwaarden van toekenning en intrekking van de arbeidsvergunningen en arbeidskaarten voor buitenlandse werknemers », en op 10 februari 1999 om mededeling van dat advies verzocht binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, heeft op 16 februari 1999 het volgende advies gegeven :

Volgens artikel 84, eerste lid, 2^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State moeten in de adviesaanvraag de redenen worden opgegeven tot staving van het spoedeisend karakter ervan.

In het onderhavige geval wordt het verzoek om spoedbehandeling gemotiveerd :

« door het feit dat deze wetsontwerpen (sub 1 en 2) zo spoedig mogelijk en nog vóór het einde van deze legislatuur aan het Parlement moeten kunnen worden voorgelegd. ».

De verwijzing naar de ingeroepen omstandigheden laat de Raad van State niet toe na te gaan of en waarom het voorliggende voorontwerp, los van die omstandigheden, op dringende wijze tot stand moet worden gebracht en zich op dat vlak onderscheidt van andere wetgevende initiatieven die heden tot stand komen. Die verwijzing op zich levert bijgevolg geen voldoende en pertinente motivering op welke kan worden geacht in overeenstemming te zijn met de motiveringsverplichting, bedoeld in artikel 84, eerste lid, 2^o.

Door de nakende hernieuwing van het Parlement en door de bijkomende omstandigheid dat het voorliggende voorontwerp reeds ingevolge een aanvraag om advies binnen een maand bij de Raad van State, afdeling wetgeving, in behandeling was en de Raad van State het gevraagde advies niet binnen die termijn heeft kunnen verstrekken, kan het spoedeisend karakter van de adviesaanvraag evenwel worden aanvaard.

*
* * *

Gelet op de korte termijn welke hem voor het geven van zijn advies is toegemeten, dient de Raad van State zich te beperken tot het maken van de volgende opmerkingen.

ONTVANKELIJKHED VAN DE ADVIESAANVRAAG

In de adviesaanvraag wordt de Raad van State verzocht zijn advies uit te breiden tot die bepalingen van een ontwerp uitvoeringsbesluit waarvan de Raad van State van oordeel mocht zijn dat ze in het om advies voorgelegde ontwerp zelf moeten worden opgenomen.

Op dat verzoek kan niet worden ingegaan. Het is immers vaste adviespraktijk van de afdeling wetgeving van de Raad van State dat het onderzoek van een ontwerp dat uitvoering beoogt te geven aan een hogere norm die vooralsnog niet bestaat in de interne rechtsorde voorbarig en derhalve niet-ontvankelijk is.

EXAMEN DU TEXTE

Art. 4

Par souci de clarté, la notion d'« autorisation collective d'occupation », visée au paragraphe 3, pourrait être définie plus précisément.

Art. 5

En vertu de l'article 6, § 1^{er}, IX, 3^o, alinéa 1^{er}, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, l'application des normes concernant l'occupation des travailleurs étrangers est de la compétence des régions.

Il ne peut être considéré qu'en prévoyant cette attribution de compétence, le législateur spécial n'entendait pas conférer aux régions autre chose qu'un simple pouvoir d'application matériel, sans qu'il existât la moindre possibilité de mener une politique différenciée selon les régions. Pour que l'attribution de compétence soit dotée de quelque contenu du point de vue de la politique, il est indispensable que la validité des permis de travail délivrés par les régions soit limitée à la région où ils ont été remis par l'autorité compétente. Par conséquent, le fait qu'un permis de travail délivré par une région particulière soit valable sur tout le territoire belge ne se concilie pas avec l'article 6, § 1^{er}, IX, 3^o, alinéa 1^{er}, susvisé de la loi spéciale du 8 août 1980.

Art. 8

Aux termes de l'article 8, § 2, du projet, le ministre de l'Emploi et du Travail fixe les modalités d'introduction des demandes d'autorisation d'occupation et de permis de travail, de prorogation ou de renouvellement de ceux-ci, ainsi que les modalités d'octroi, de refus et de retrait des autorisations d'occupation et des permis de travail. Selon le fonctionnaire délégué, cette délégation de compétence a trait à des aspects formels et procéduraux.

En vertu des principes constitutionnels relatifs à l'exercice des pouvoirs, le pouvoir réglementaire est toutefois dévolu au Roi. Certes, il n'est pas incompatible avec ces principes de conférer à un ministre une délégation de pouvoirs d'ordre accessoire ou secondaire, mais il n'en demeure pas moins qu'il appartient alors au Roi et non au législateur d'octroyer pareille délégation. En effet, l'octroi par le législateur d'une délégation directe de tels pouvoirs à un ministre signifierait que le législateur empiéterait sur une prérogative qui revient au Roi en tant que chef du pouvoir exécutif fédéral (article 37 de la Constitution).

Pareille délégation ne semble admissible qu'en présence de motifs objectifs justifiant une intervention urgente du pouvoir exécutif.

L'exposé des motifs ne comprend aucune information dont il peut s'inférer que de tels motifs existent. À moins qu'il ne soit démontré que tel est effectivement le cas, les attributions de compétence conférées au ministre de l'Emploi et du Travail, énoncées à l'article 8, § 2, du projet, doivent être remplacées par des attributions de compétence au Roi.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Art. 4

Het begrip « gemeenschappelijke arbeidsvergunning » in paragraaf 3 zou, duidelijkheidshalve, nader kunnen worden omschreven.

Art. 5

Krachtens artikel 6, § 1, IX, 3^o, eerste lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen zijn de gewesten bevoegd voor de toepassing van de normen betreffende de tewerkstelling van buitenlandse arbeidskrachten.

Het kan niet worden aangenomen dat de bijzondere wetgever door deze bevoegdheidstoekenning aan de gewesten niet meer dan een louter materiële toepassingsbevoegdheid zou hebben willen toekennen, zonder dat enige mogelijkheid zou bestaan om een van gewest tot gewest gedifferentieerd beleid te voeren. Opdat de bevoegdheidstoekenning enige beleidsmatige inhoud zou hebben, is het vereist dat de door de gewesten afgegeven arbeidskaarten enkel gelding hebben in het gewest waarvan de bevoegde overheid de arbeidskaart heeft afgegeven. Het is derhalve niet te verenigen met het genoemde artikel 6, § 1, IX, 3^o, eerste lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980, dat een door een bepaald gewest afgegeven arbeidskaart in geheel België gelding zou hebben.

Art. 8

Krachtens artikel 8, § 2, van het ontwerp stelt de minister van Tewerkstelling en Arbeid de nadere regelen vast voor de indiening van de aanvragen tot het verkrijgen van de arbeidsvergunningen en de arbeidskaarten en voor de verlenging of de vernieuwing ervan, alsmede de nadere regelen tot toekenning, weigering en intrekking van de arbeidsvergunningen en -kaarten. Volgens de gemachtigde ambtenaar zou deze bevoegdheidsdelegatie slaan op vormelijke en procedurele aspecten.

De verordenende bevoegdheid komt evenwel krachtens de grondwettelijke beginselen betreffende de uitoefening der statsmachten toe aan de Koning. Weliswaar is niet onverenigbaar met die beginselen een delegatie aan een minister van bevoegdheden van bijkomstige of detailmatige aard, maar zulks neemt niet weg dat het dan in principe de Koning toekomt om zulk een delegatie te verlenen en niet de wetgever. Een rechtstreekse delegatie van zulke bevoegdheden aan een minister door de wetgever komt immers in principe neer op een ingrijpen van de wetgever in een prerogatief dat aan de Koning als hoofd van de federale uitvoerende macht (artikel 37 van de Grondwet) toebehoort.

Een dergelijke delegatie lijkt enkel aanvaardbaar ingeval objectieve redenen voorhanden zijn die een dringend optreden van de uitvoerende macht vereisen.

In de memorie van toelichting ontbreekt ieder gegeven waaruit blijkt dat te dezen dergelijke redenen aanwezig zijn. Tenzij alsnog wordt aangetoond dat zulks toch het geval is, dienen de in artikel 8, § 2, van het ontwerp opgenomen bevoegdheidstoekenningen aan de minister van Tewerkstelling en Arbeid te worden vervangen door bevoegdheidstoekenningen aan de Koning.

Art. 13

1. Dans le texte néerlandais, on remplacera « *inbreuk* » par « *misdrijf* ». Cette observation s'applique également aux articles 14, 15 et 17 du projet.

2. Se pose la question de savoir si les dispositions de l'article 13 ne doivent pas s'étendre à d'autres personnes visées à l'article 12, en plus des employeurs et des travailleurs étrangers. À ce propos, le fonctionnaire délégué a indiqué que le Parlement avait approuvé une modification de l'article 6bis actuel de l'arrêté royal n° 34 du 20 juillet 1967 relatif à l'occupation de travailleurs de nationalité étrangère qui va dans ce sens, et que le texte de l'article 13 sera modifié en conséquence.

Art. 17

1. Le chapitre V du Code pénal, dont l'application est exclue à l'article 17, comporte le régime (général) de droit commun de la récidive, tandis que l'article 15 du projet introduit exclusivement un régime particulier qui ne s'applique qu'aux infractions dont fait état le projet. Dès lors qu'un régime particulier de la récidive n'exclut pas nécessairement l'application du régime de droit commun de la récidive⁽¹⁾, il conviendra que les auteurs du projet s'interrogent sur la question de savoir s'il y a lieu d'exclure l'application du chapitre V du Code pénal.

2. Les articles 59 et 60 du Code pénal règlent le concours d'un ou plusieurs délits avec une ou plusieurs contraventions (article 59) et de plusieurs délits (article 60). L'application de ces articles est exclue à l'article 17 du projet. Se pose alors la question de savoir comment ces cas de concours se régleront.

Art. 18

L'article 18 dispose que l'action publique concernant les infractions prévues par la loi projetée (et pas « résultant des infractions aux dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution ») se prescrit par cinq ans à compter du fait qui a donné naissance à la procédure.

Depuis l'entrée en vigueur de la loi du 24 décembre 1993, ce délai de cinq ans est également le délai de prescription de droit commun applicable aux délits, de sorte que l'article 18 du projet peut être supprimé comme étant superflu, dès lors que les infractions visées à l'article 12 sont punies de peines correctionnelles et constituent donc des délits⁽²⁾.

⁽¹⁾ Voir Cass., 23 janvier 1967, Pas., 1967, I, 611; Cass., 4 juin 1974, Pas., 1974, I, 1021, note E.K. et Cass., 23 juin 1975, Pas., 1975, I, 1025.

⁽²⁾ Toutefois, si l'intention est d'exclure l'application de l'article 21, alinéa 2, du titre préliminaire du Code d'instruction criminelle, qui fixe le délai de prescription à un an en cas de contraventionnalisation d'un délit, il serait préférable de l'indiquer explicitement dans le projet. Dans ce cas, l'exposé des motifs devra justifier pourquoi il est dérogé au régime de la prescription de droit commun.

Art. 13

1. Men schrijve in de Nederlandse tekst « misdrijf » in de plaats van « inbreuk ». Dezelfde opmerking geldt voor de artikelen 14, 15 en 17 van het ontwerp.

2. De vraag rijst of het bepaalde in artikel 13 niet moet worden uitgebreid naar andere in artikel 12 vermelde personen dan de werkgevers en de buitenlandse werknemers. De gemachtigde ambtenaar verklaarde dienaangaande dat in die zin een wijziging van het huidige artikel 6bis van het koninklijk besluit nr 34 van 20 juli 1967 betreffende de tewerkstelling van werknemers van vreemde nationaliteit door het Parlement is goedgekeurd en dat de tekst van artikel 13 in dezelfde zin zal worden aangepast.

Art. 17

1. Hoofdstuk V van het Strafwetboek, waarvan de toepassing door artikel 17 wordt uitgesloten, bevat het gemeenrechtelijke (algemene) stelsel van herhaling, terwijl artikel 15 van het ontwerp enkel een specifiek stelsel van herhaling invoert dat enkel betrekking heeft op in het ontwerp vermelde misdrijven. Nu een specifiek stelsel van herhaling de toepassing van het gemeenrechtelijke stelsel van herhaling niet noodzakelijkerwijs uitsluit⁽¹⁾, zullen de stellers van het ontwerp zich dienen te beraden over de vraag of er wel redenen zijn om de toepassing van hoofdstuk V van het Strafwetboek uit te sluiten.

2. De artikelen 59 en 60 van het Strafwetboek regelen de samenloop van één of meer wanbedrijven met één of meer overtredingen (artikel 59) en van verscheidene wanbedrijven (artikel 60). De toepassing van die artikelen wordt door artikel 17 van het ontwerp uitgesloten. Vraag is hoe die gevallen van samenloop dan wel zullen worden geregeld.

Art. 18

Artikel 18 bepaalt dat de strafvordering (en niet « de publieke rechtsvordering ») met betrekking tot de in het ontwerp omschreven misdrijven (en niet « wegens inbreuk op de bepalingen van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan ») verjaart na verloop van vijf jaar na het feit dat de vordering heeft doen ontstaan.

Sedert de inwerkingtreding van de wet van 24 december 1993 is die termijn van vijf jaar ook de gemeenrechtelijke verjaringstermijn voor wanbedrijven, zodat artikel 18 van het ontwerp als overbodig kan worden geschrapt nu de in artikel 12 omschreven misdrijven met correctionele straffen worden gestraft en derhalve wanbedrijven zijn⁽²⁾.

⁽¹⁾ Zie Cass., 23 januari 1967, Arr. Cass., 1967, 620; Cass., 4 juni 1974, Arr. Cass., 1974, 1096, noot E.K. en Cass., 23 juni 1975, Arr. Cass., 1975, 1133.

⁽²⁾ Mocht het evenwel in de bedoeling liggen de toepassing uit te sluiten van artikel 21, tweede lid, van de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering, naar luid waarvan de verjaringstermijn één jaar bedraagt wanneer een wanbedrijf wordt omgezet in een overtreding, dan wordt zulks beter uitdrukkelijk in het ontwerp bepaald. In dit geval zal in de memorie van toelichting moeten worden verantwoord waarom wordt afgewezen van het gemeenrechtelijke stelsel van verjaring.

La chambre était composée de	De kamer was samengesteld uit		
MM. :	HH. :		
D. VERBIEST, <i>président de chambre;</i>	D. VERBIEST, <i>kamervoorzitter;</i>		
M. VAN DAMME, J. SMETS, <i>conseillers d'État;</i>	M. VAN DAMME, J. SMETS, <i>staatsraden;</i>		
G. SCHRANS, E. WYMEERSCH, <i>assesseurs de la section de législation;</i>	G. SCHRANS, E. WYMEERSCH, <i>assessoren van de afdeling wetgeving;</i>		
Mme :	Mevr. :		
A. BECKERS, <i>greffier.</i>	A. BECKERS, <i>griffier.</i>		
La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SMETS.	De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J. SMETS.		
Le rapport a été présenté par M. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. E. VANHERCK, référendaire.	Het verslag werd uitgebracht door de heer W. VAN VAERENBERGH, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de heer E. VANHERCK, referendaris.		
<i>Le greffier,</i> A. BECKERS	<i>Le président,</i> D. VERBIEST	<i>De griffier,</i> A. BECKERS	<i>De voorzitter,</i> D. VERBIEST

PROJET DE LOI

ALBERT II, ROI DES BELGES,

*À tous présents et à venir,
SALUT.*

Sur la proposition de Notre ministre de l'Emploi et du Travail et de notre ministre de l'Intérieur,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre ministre de l'Emploi et du Travail et Notre ministre de l'Intérieur sont chargés de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des représentants, le projet de loi dont la teneur suit :

CHAPITRE I^{er}

Disposition générale

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

CHAPITRE II

Définitions et champ d'application

Art. 2

Pour l'application de la présente loi, il y a lieu d'entendre par :

1° ressortissants et travailleurs étrangers : les ressortissants et les travailleurs qui n'ont pas la nationalité belge;

2° le ministre : le ministre de l'Emploi et du Travail;

3° l'autorité compétente : l'autorité compétente en vertu de l'article 6, § 1^{er}, IX, 3°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

Art. 3

La présente loi s'applique aux travailleurs étrangers et aux employeurs.

WETSONTWERP

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.*

Op de voordracht van Onze minister van Tewerkstelling en Arbeid en van Onze minister van Binnenlandse Zaken,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze minister van Tewerkstelling en Arbeid en Onze minister van Binnenlandse Zaken zijn gelast het ontwerp van wet waarvan de tekst volgt in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen :

HOOFDSTUK I

Algemene bepaling

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

HOOFDSTUK II

Definities en toepassingsgebied

Art. 2

Voor de toepassing van deze wet, dient te worden verstaan onder :

1° buitenlandse onderdanen en werknemers : de onderdanen en werknemers die niet de Belgische nationaliteit bezitten;

2° de minister : de minister van Tewerkstelling en Arbeid;

3° de bevoegde overheid : de overheid bevoegd krachtens artikel 6, § 1, IX, 3°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming van de instellingen.

Art. 3

Deze wet is van toepassing op de buitenlandse werknemers en op de werkgevers.

Pour l'application de la présente loi, sont assimilés :

1° aux travailleurs étrangers : les ressortissants étrangers qui, autrement qu'en vertu d'un contrat de travail fournissent des prestations de travail sous l'autorité d'une autre personne;

2° aux employeurs : les personnes qui occupent les personnes visées au 1°.

Pour l'application de la présente loi, les artistes de spectacle sont réputés, jusqu'à preuve du contraire, être engagés dans les liens d'un contrat de travail d'employé.

CHAPITRE III

Autorisation d'occupation et permis de travail

Art. 4

§ 1^{er}. L'employeur qui veut occuper un travailleur étranger doit, au préalable, obtenir l'autorisation d'occupation de l'autorité compétente.

L'employeur ne peut utiliser les services de ce travailleur que dans les limites fixées par cette autorisation.

Le Roi peut déroger à l'alinéa 1^{er}, dans les cas qu'il détermine.

§ 2. L'autorisation d'occupation n'est pas accordée lorsque le ressortissant étranger a pénétré en Belgique en vue d'y être occupé avant que l'employeur ait obtenu l'autorisation d'occupation.

Le Roi peut déroger à l'alinéa précédent, dans les cas qu'il détermine.

§ 3. Le Roi peut déterminer à quelles conditions une autorisation collective d'occupation peut être accordée à un employeur. Cette autorisation collective d'occupation ne peut excéder trois mois.

Il y a lieu d'entendre par « autorisation collective d'occupation » une autorisation d'occupation qui peut être accordée à un employeur pour l'occupation de plusieurs travailleurs étrangers en même temps pour des prestations de travail de courte durée.

§ 4. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, déterminer à quelles conditions une autorisation provisoire d'occupation peut être accordée à un employeur.

Art. 5

Pour fournir des prestations de travail, le travailleur étranger doit préalablement avoir obtenu un permis de travail de l'autorité compétente.

Il ne peut fournir ces prestations que dans les limites fixées par ce permis de travail.

Voor de toepassing van deze wet worden gelijkgesteld :

1° met buitenlandse werknemers : de buitenlandse onderdanen die anders dan krachtens een arbeidsovereenkomst, arbeid verrichten onder het gezag van een ander persoon;

2° met werkgevers : de personen die de onder 1° genoemde personen tewerkstellen.

Voor de toepassing van deze wet worden de schouwspelartiesten vermoed te zijn aangeworven met een arbeidsovereenkomst voor bedienden, tenzij het tegendeel wordt bewezen.

HOOFDSTUK III

Arbeidsvergunning en arbeidskaart

Art. 4

§ 1. De werkgever die een buitenlandse werknemer wenst tewerk te stellen moet vooraf een arbeidsvergunning hebben verkregen van de bevoegde overheid.

De werkgever mag de diensten van deze werknemer enkel gebruiken binnen de perken van deze vergunning.

De Koning kan, in de gevallen door Hem bepaald, afwijken van het eerste lid.

§ 2. De arbeidsvergunning wordt niet toegekend wanneer de buitenlandse onderdaan België is binnengekomen om er te worden tewerkgesteld vooral eer de werkgever de arbeidsvergunning heeft gekomen.

De Koning kan, in de gevallen door Hem bepaald, afwijken van het voorgaande lid.

§ 3. De Koning kan bepalen op welke voorwaarden een gemeenschappelijke arbeidsvergunning aan een werkgever kan worden toegekend. Deze gemeenschappelijke arbeidsvergunning mag de drie maanden niet overschrijden.

Onder « gemeenschappelijke arbeidsvergunning » dient te worden verstaan een arbeidsvergunning die aan een werkgever kan worden toegekend voor de tewerkstelling van meerdere buitenlandse werknemers tegelijk voor arbeidsprestaties van korte duur.

§ 4. De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, bepalen op welke voorwaarden een voorlopige arbeidsvergunning kan worden toegekend aan een werkgever.

Art. 5

Om arbeid te verrichten, moet de buitenlandse werknemer vooraf een arbeidskaart hebben verkregen van de bevoegde overheid.

Hij mag deze arbeid enkel verrichten binnen de perken van deze arbeidskaart.

Art. 6

Le permis de travail visé à l'article 5 n'est pas requis lorsque l'employeur a obtenu :

- 1° une autorisation collective d'occupation prévue à l'article 4, § 3;
- 2° une autorisation provisoire d'occupation prévue à l'article 4, § 4.

Art. 7

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil de ministres, dispenser les catégories de travailleurs étrangers qu'il détermine, de l'obligation d'obtenir un permis de travail.

Les employeurs des travailleurs étrangers visés à l'alinéa précédent sont dispensés de l'obligation d'obtenir une autorisation d'occupation.

CHAPITRE IV**Conditions et modalités d'obtention
des autorisations d'occupation
et des permis de travail****Art. 8**

§ 1^{er}. Le Roi détermine, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, les catégories ainsi que les conditions d'octroi, de validité, de prorogation, de renouvellement, de refus et de retrait des autorisations d'occupation et des permis de travail.

Il peut imposer un examen médical et, le cas échéant, un examen d'aptitude professionnelle, préalables à l'octroi des autorisations d'occupation et des permis de travail.

§ 2. Le Roi fixe les modalités d'introduction des demandes d'autorisation d'occupation et de permis de travail, de prorogation ou de renouvellement de ceux-ci.

Il fixe également les modalités d'octroi, de refus et de retrait des autorisations d'occupation et des permis de travail.

§ 3. Le montant des frais relatifs au traitement des demandes de permis de travail et d'autorisations d'occupation ainsi que le montant des frais relatifs à leur délivrance peuvent faire l'objet d'indemnités forfaitaires à payer par le demandeur aux autorités respectivement chargées des opérations de traitement et de délivrance.

Les montants de ces indemnités forfaitaires sont déterminés par le Roi sans que chacun de ces montants puisse s'élever à plus de 500 francs.

Art. 6

De in artikel 5 bedoelde arbeidskaart is niet vereist wanneer de werkgever één der volgende documenten heeft gekregen :

- 1° een gemeenschappelijke arbeidsvergunning zoals bepaald in artikel 4, § 3;
- 2° een voorlopige arbeidsvergunning zoals bepaald in artikel 4, § 4.

Art. 7

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit de categorieën van buitenlandse werknemers die Hij bepaalt, vrijstellen van de verplichting een arbeidskaart te verkrijgen.

De werkgevers van de buitenlandse werknemers bedoeld in het voorgaande lid worden vrijgesteld van de verplichting een arbeidsvergunning te verkrijgen.

HOOFDSTUK IV**Voorwaarden en nadere regelen tot
verkrijging van de arbeidsvergunningen
en de arbeidskaarten****Art. 8**

§ 1. De Koning bepaalt, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de categorieën alsmede de voorwaarden tot toekenning, geldigheid, verlenging, vernieuwing, weigering en intrekking van de arbeidsvergunningen en de arbeidskaarten.

Hij kan een geneeskundig onderzoek opleggen en, in voorkomend geval, een onderzoek naar de professionele bekwaamheid, voorafgaand aan de toekenning van de arbeidsvergunningen en de arbeidskaarten.

§ 2. De Koning stelt de nadere regelen vast voor de indiening van de aanvragen om de arbeidsvergunningen en de arbeidskaarten en voor de verlenging of de vernieuwing ervan.

Hij stelt eveneens de nadere regelen vast tot toekenning, weigering en intrekking van de arbeidsvergunningen en van de arbeidskaarten.

§ 3. Het bedrag van de kosten met betrekking tot de behandeling van de aanvragen van de arbeidskaarten en de arbeidsvergunningen alsmede het bedrag van de kosten met betrekking tot hun aflevering kunnen het voorwerp uitmaken van forfaitaire vergoedingen te betalen door de aanvrager aan de overheden die respectievelijk belast zijn met de verrichtingen van behandeling en aflevering.

De bedragen van deze forfaitaire vergoedingen worden bepaald door de Koning zonder dat elk van deze bedragen meer mag bedragen dan maximum 500 frank.

CHAPITRE V**Recours****Art. 9**

Le travailleur étranger qui séjourne légalement en Belgique et à qui le permis de travail est refusé ou retiré, de même que l'employeur auquel l'autorisation d'occupation est refusée ou retirée, peuvent introduire un recours auprès de l'autorité compétente.

Art. 10

Le recours est introduit par lettre recommandée à la poste dans le mois de la notification de la lettre recommandée portant notification de la décision de refus ou de retrait.

Il doit être motivé et rédigé dans l'une des trois langues nationales.

Les prescriptions des alinéas précédents sont prévues à peine de nullité.

Le Roi peut déterminer les autres modalités de la procédure de recours.

CHAPITRE VI**Surveillance****Art. 11**

Sans préjudice des devoirs incombant aux officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi et ceux désignés par les autorités compétentes surveillent l'exécution de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail.

CHAPITRE VII**Dispositions pénales****Art. 12**

Sans préjudice des articles 269 à 274 du Code pénal, sont punis :

1° d'un emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de 6 000 à 30 000 francs ou d'une de ces peines seulement :

a) l'employeur, ses préposés ou mandataires qui, en violation des dispositions de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution, ont fait ou laissé travailler un ressortissant étranger qui n'est pas admis ou

HOOFDSTUK V**Beroep****Art. 9**

De buitenlandse werknemer die wettig in België verblijft en wiens arbeidskaart wordt geweigerd of ingetrokken, alsmede de werkgever wiens arbeidsvergunning wordt geweigerd of ingetrokken, kunnen in beroep gaan bij de bevoegde overheid.

Art. 10

Het beroep wordt ingesteld bij ter post aangetekende brief binnen een maand na kennisgeving van de aangetekende brief waarbij de beslissing tot weigering of intrekking wordt betekend.

Het moet gemotiveerd zijn en opgesteld in één van de drie landstalen.

De voorschriften uit de voorgaande ledien zijn voorzien op strafte van nietigheid.

De Koning kan de andere nadere regelen van de beroepsprocedure bepalen.

HOOFDSTUK VI**Toezicht****Art. 11**

Onverminderd de plichten van de officieren van gerechtelijke politie houden de door de Koning en door de bevoegde overheden aangewezen ambtenaren toezicht op de uitvoering van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie.

HOOFDSTUK VII**Strafbepalingen****Art. 12**

Onverminderd de artikelen 269 tot 274 van het Strafwetboek worden gestraft :

1° met gevangenisstraf van een maand tot een jaar en met een geldboete van 6 000 tot 30 000 frank of met één van die straffen alleen :

a) de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers die, in strijd met de bepalingen van deze wet of van de uitvoeringsbesluiten ervan, arbeid doen of laten verrichten door een buitenlandse onderdaan die niet

autorisé à séjourner plus de trois mois en Belgique ou à s'y établir;

b) quiconque a fait entrer en Belgique un ressortissant étranger ou a favorisé l'entrée en Belgique de celui-ci en vue d'y être occupé, pour autant que le ressortissant étranger ne possède pas un permis de travail valable et ne se trouve pas dans l'un des cas prévus en vertu de l'article 4, § 2, alinéa 2, par le Roi;

c) quiconque a promis à un ressortissant étranger, moyennant une rétribution sous forme quelconque, soit de lui chercher un emploi, soit de lui procurer un emploi, soit d'accomplir des formalités prescrites par la présente loi ou ses arrêtés d'exécution;

d) quiconque a réclamé ou reçu d'un ressortissant étranger, une rétribution sous une forme quelconque, soit pour lui chercher un emploi, soit pour lui procurer un emploi, soit pour accomplir des formalités prescrites par la présente loi ou ses arrêtés d'exécution;

e) quiconque a servi d'intermédiaire entre un ressortissant étranger et un employeur ou les autorités chargées de l'application des dispositions de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution ou encore entre un employeur et ces mêmes autorités, en accomplissant des actes susceptibles d'induire en erreur, soit ce ressortissant étranger, soit l'employeur, soit lesdites autorités;

2° d'un emprisonnement de huit jours à un an et d'une amende de 1 700 à 6 000 francs ou d'une de ces peines seulement :

a) l'employeur, ses préposés ou mandataires qui, en dehors du cas prévu au 1°, a), ont fait ou laissé travailler un ressortissant étranger en violation des dispositions de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution;

b) toute personne qui a fait obstacle à la surveillance organisée en vertu de la présente loi;

c) l'employeur, ses préposés ou mandataires qui ont, le cas échéant, refusé de remettre le permis de travail au travailleur étranger ou le lui ont remis moyennant paiement d'une somme ou d'une rétribution sous quelque forme que ce soit;

d) l'employeur qui a omis d'informer immédiatement l'autorité compétente de la fin de l'occupation d'un travailleur étranger avant le terme prévu au contrat de travail et, en tout cas, lorsque l'occupation prend fin avant l'expiration de la durée de validité du permis de travail.

Lorsque l'employeur est condamné dans le cas prévu au 1°, a), le tribunal peut ordonner la fermeture temporaire ou définitive, partielle ou totale de l'entreprise.

is toegelaten of gemachtigd tot een verblijf in België van meer dan drie maanden of tot vestiging;

b) al wie een buitenlandse onderdaan België heeft laten binnenkomen om er te worden tewerkgesteld of tot dit binnenkomen heeft bijgedragen, voorzover de buitenlandse onderdaan geenhouder is van een geldige arbeidskaart en zich niet bevindt in een van de gevallen, krachtens artikel 4, § 2, tweede lid, bepaald door de Koning;

c) al wie aan een buitenlandse onderdaan heeft beloofd, tegen betaling van welke vergoeding ook, hetzij een betrekking voor hem te zoeken, hetzij hem een betrekking te bezorgen, hetzij formaliteiten te vervullen die bij deze wet of de uitvoeringsbesluiten ervan zijn voorgeschreven;

d) al wie van een buitenlandse onderdaan een vergoeding in welke vorm ook heeft aangevraagd of aangenomen, hetzij om voor hem een betrekking te zoeken, hetzij hem een betrekking te bezorgen, hetzij om formaliteiten te vervullen die bij deze wet of de uitvoeringsbesluiten ervan zijn voorgeschreven;

e) al wie als tussenpersoon is opgetreden tussen een buitenlandse onderdaan en een werkgever of de autoriteiten die zijn belast met de toepassing der bepalingen van deze wet of van de uitvoeringsbesluiten ervan, of ook tussen een werkgever en diezelfde autoriteiten, waarbij men daden heeft gesteld welke hetzij die buitenlandse onderdaan, hetzij de werkgever, hetzij de genoemde autoriteiten op een dwaalspoor kunnen brengen;

2° met gevangenisstraf van acht dagen tot een jaar en met een geldboete van 1 700 tot 6 000 frank of met één van die straffen alleen :

a) de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers die, buiten het onder 1°, a), bedoelde geval, in strijd met de bepalingen van deze wet of van uitvoeringsbesluiten ervan, arbeid doen of laten verrichten door een buitenlandse onderdaan;

b) al wie het krachtens deze wet georganiseerde toezicht heeft verhinderd;

c) de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers die, in voorkomend geval, geweigerd hebben de arbeidskaart aan de buitenlandse werknemer te overhandigen of hem deze hebben bezorgd tegen betaling van een bedrag of vergoeding in welke vorm ook;

d) de werkgever die heeft nagelaten om de bevoegde overheid onmiddellijk op de hoogte te brengen van het beëindigen van de tewerkstelling van een buitenlandse werknemer vóór het einde voorzien in de arbeidsovereenkomst en, in ieder geval, bij de beëindiging van de tewerkstelling vóór het verstrijken van de geldigheidsduur van de arbeidskaart.

Wanneer de werkgever in het onder 1°, a), bedoelde geval wordt veroordeeld, kan de rechtbank de tijdelijke of definitieve, gedeeltelijke of volledige sluiting van de onderneming bevelen.

Art. 13

Quiconque a commis une infraction visée à l'article 12, est solidairement responsable du paiement d'une indemnité forfaitaire, pour les frais de rapatriement, ainsi que d'une indemnité forfaitaire pour les frais d'hébergement, de séjour et de soins de santé des travailleurs étrangers concernés et à ceux des membres de leur famille séjournant illégalement en Belgique.

Le Roi fixe annuellement ces indemnités sur la base du coût moyen tel qu'il s'établissait deux ans auparavant, adapté en fonction de l'indice des prix à la consommation.

Lorsque le ministre qui a l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers dans ses attributions a payé à la place de l'employeur les frais mis à la charge de celui-ci en vertu de l'alinéa 1^{er}, il lui en réclame le remboursement par lettre recommandée à la poste. Si l'employeur reste en défaut de payer le montant des frais qu'il doit, le ministre visé au présent alinéa confie le recouvrement de ces frais à l'administration de la Taxe sur la valeur ajoutée, de l'Enregistrement et des Domaines qui procède conformément à l'article 3 de la loi domaniale du 22 décembre 1949.

Les sommes récupérées sont versées au Trésor.

Le Roi peut déterminer les modalités d'exécution des dispositions du présent article.

Art. 14

En ce qui concerne les infractions prévues à l'article 12, l'amende est appliquée autant de fois qu'il y a eu de ressortissants étrangers concernés par les infractions commises.

Art. 15

En cas de récidive dans le délai de trois ans d'une des infractions prévues au chapitre VII de la présente loi, les peines sont portées à un emprisonnement d'un mois à deux ans et à une amende de 6 000 à 30 000 francs ou à une de ces peines seulement.

Art. 16

L'employeur est civilement responsable du paiement des amendes auxquelles ses préposés ou mandataires ont été condamnés.

Art. 13

Al wie zich schuldig maakt aan een misdrijf bedoeld in artikel 12, is hoofdelyk aansprakelijk voor de betaling van een forfaitaire vergoeding voor de kosten van repatriëring, alsmede een forfaitaire vergoeding voor de kosten van huisvesting, verblijf en gezondheidszorgen van de betrokken buitenlandse werknemers en van de leden van hun gezin die onwettig in België verblijven.

De Koning bepaalt jaarlijks deze vergoedingen op basis van de gemiddelde kostprijs van twee jaar voordien, aangepast aan het indexcijfer der consumptieprijzen.

Wanneer de minister die de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen tot zijn bevoegdheid heeft in de plaats van de werkgever de kosten heeft betaald die deze dient te dragen krachtens het eerste lid, vordert hij van die werkgever bij een ter post aangetekend schrijven de terugbetaling daarvan. Als de werkgever verzuimt het door hem verschuldigde bedrag van de kosten te betalen, draagt de bij dit lid bedoelde minister de invordering van die kosten op aan de administratie van de Belasting over de toegevoegde waarde, de Registratie en de Domeinen, die optreedt overeenkomstig artikel 3 van de domaniale wet van 22 december 1949.

De ingevorderde sommen worden in de Schatkist gestort.

De Koning kan de nadere regelen van uitvoering van de bepalingen van dit artikel vastleggen.

Art. 14

Voor de bij artikel 12 bepaalde misdrijven wordt de geldboete zoveel maal toegepast als er buitenlandse onderdanen betrokken zijn geweest bij de begane inbreuken.

Art. 15

Bij herhaling, binnen een termijn van drie jaar, van een der misdrijven bepaald in hoofdstuk VII van deze wet, worden de straffen gebracht op een gevangenisstraf van een maand tot twee jaar en op een geldboete van 6 000 tot 30 000 frank of één van deze straffen alleen.

Art. 16

De werkgever is burgerrechtelijk aansprakelijk voor de betaling van de geldboeten waartoe zijn aangestelden of lasthebbers werden veroordeeld.

Art. 17

Toutes les dispositions du livre I^{er} du Code pénal, le chapitre VII compris, sont applicables aux infractions prévues par la présente loi.

L'article 85 du Code précité est applicable aux infractions visées par la présente loi sans que, en ce qui concerne les infractions visées à l'article 12, 1^o, le montant de l'amende puisse être inférieur à 80 % du montant minimum prescrit, et, en ce qui concerne les infractions visées à l'article 12, 2^o, le montant de l'amende puisse être inférieur à 40 % du montant minimum prescrit.

Par dérogation à l'article 42, 1^o, du Code pénal, la confiscation spéciale peut également être appliquée aux biens meubles et aux biens immeubles par incorporation ou par destination, qui forment l'objet de l'infraction ou qui ont servi ou qui étaient destinés à commettre l'infraction, même lorsque ces biens n'appartiennent pas en propriété au contrevenant.

Art. 18

L'action publique résultant des infractions aux dispositions de la présente loi se prescrit par cinq ans à compter du fait qui a donné naissance à l'action.

Par dérogation à l'article 21, alinéa 2, du titre préliminaire du Code d'instruction criminelle le délai de prescription reste de cinq ans en cas de contraventionnalisation d'un délit.

CHAPITRE VIII**Consultation****Art. 19**

Pour exercer les attributions qui Lui sont conférées par la présente loi, le Roi, sauf le cas d'urgence, demande l'avis du Conseil consultatif pour l'occupation des travailleurs étrangers, ici dénommé « Conseil consultatif ».

Le Roi détermine les missions et la composition de ce Conseil consultatif ainsi que les règles relatives à son fonctionnement.

Art. 17

Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII, zijn toepasselijk op de misdrijven in deze wet omschreven.

Artikel 85 van voormeld Wetboek is toepasselijk op de bij deze wet bepaalde inbreuken zonder dat, wat de in artikel 12, 1^o, bedoelde inbreuken betreft, het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 80 % van het voorgeschreven minimumbedrag en, wat de in artikel 12, 2^o, bedoelde inbreuken betreft, het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 40 % van het voorgeschreven minimumbedrag.

In afwijking van artikel 42, 1^o, van het Strafwetboek kan de bijzondere verbeurdverklaring ook toegepast worden op roerende goederen en op onroerende goederen door incorporatie of bestemming, die het voorwerp van het misdrijf uitmaken of die gediend hebben of bestemd waren tot het plegen van het misdrijf, zelfs wanneer deze niet in eigendom toebehoren aan de overtreder.

Art. 18

De strafvordering met betrekking tot de in deze wet omschreven misdrijven verjaart door verloop van vijf jaar na het feit waaruit de vordering is ontstaan.

In afwijking van artikel 21, tweede lid, van de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering blijft de verjaringstermijn vijf jaar, ingeval een wanbedrijf wordt omgezet in een overtreding.

HOOFDSTUK VIII**Advies****Art. 19**

Ter uitvoering van de Hem door de wet toegekende bevoegdheden, wint de Koning het advies in van de Adviesraad voor de tewerkstelling van buitenlandse werknemers, hier « Adviesraad » genoemd, behalve in geval van dringende noodzakelijkheid.

De Koning bepaalt de opdrachten en de samenstelling van deze Adviesraad, alsmede de regels inzake de werking ervan.

CHAPITRE IX

**Rapport sur l'application de la loi
relative à l'occupation de
travailleurs étrangers**

Art. 20

Le Gouvernement fédéral, en collaboration avec les autorités compétentes, fera chaque année rapport aux Chambres législatives sur l'application de la présente loi.

Ce rapport sera communiqué au Conseil Consultatif.

CHAPITRE X

**Dispositions finales, transitoires
et abrogatoires**

Art. 21

L'arrêté royal n° 34 du 20 juillet 1967 relatif à l'occupation de travailleurs de nationalité étrangère, modifié par les lois des 10 octobre 1967 et 22 juillet 1976, par la loi-programme du 2 juillet 1981 et par la loi du 1^{er} juin 1993 et par les arrêtés royaux des 19 mai 1995 et 8 août 1997 et par les lois des 13 février 1998 et 9 février 1999 est abrogé.

Art. 22

Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur de la présente loi. Il détermine également les dispositions transitoires applicables aux demandes introduites avant cette date.

Donné à Bruxelles, le 15 mars 1999.

ALBERT

PAR LE ROI :

La ministre de l'Emploi et du travail,

M. SMET

Le ministre de l'Intérieur,

L. VAN DEN BOSSCHE

HOOFDSTUK IX

**Verslag over de toepassing van de wet
betreffende de tewerkstelling van
buitenlandse werknemers**

Art. 20

De federale Regering, in samenwerking met de bevoegde overheden, zal elk jaar verslag uitbrengen bij de Wetgevende Kamers over de toepassing van deze wet.

Dit verslag zal worden medegedeeld aan de Adviesraad.

HOOFDSTUK X

**Slot- en overgangsbepalingen
en opheffingen**

Art. 21

Het koninklijk besluit nr 34 van 20 juli 1967 betreffende de tewerkstelling van werknemers van vreemde nationaliteit, gewijzigd bij de wetten van 10 oktober 1967 en 22 juli 1976, bij de programmatie-wet van 2 juli 1981, bij de wet van 1 juni 1993, bij de koninklijke besluiten van 19 mei 1995 en 8 augustus 1997 en bij de wetten van 13 februari 1998 en 9 februari 1999 wordt opgeheven.

Art. 22

De Koning bepaalt de datum waarop deze wet in werking treedt. Hij bepaalt eveneens de overgangsbepalingen die van toepassing zijn op de aanvragen ingediend vóór deze datum.

Gegeven te Brussel, 15 maart 1999.

ALBERT

VAN KONINGSWEGE :

De minister van Tewerkstelling en Arbeid,

M. SMET

De minister van Binnenlandse Zaken,

L. VAN DEN BOSSCHE